



3 year guarantee Made in France



GRILLON

L52

CE 0082

individually tested

EN 358

(EN) Adjustable lanyard for work positioning

(FR) Longe réglable de maintien au travail

(DE) Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung nach

(IT) Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro

(ES) Elemento de amarre regulable de sujeción

EN 795 class B

(EN) Anchor

(FR) Ancrage

(DE) Anschlagmittel nach

(IT) Ancoraggio

(ES) Anclaje

(EN) Temporary horizontal lifeline

(FR) Ligne de vie horizontale temporaire

(DE) Temporäres horizontales Geländeseil nach

(IT) Linea di vita orizzontale temporanea

(ES) Línea de seguridad horizontal temporal

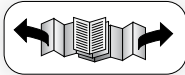
WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

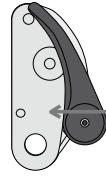


FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



Traceability and markings

CE 0082



a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type inspection

APAVE SUD Europe BP 193, 13322 Marseille Cedex 16 N°0082

i. Standards

e. Individual number

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control or name of inspector

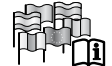
i. Incrementation

c. Traceability: datamatrix - product reference + individual number

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

www.petzl.com



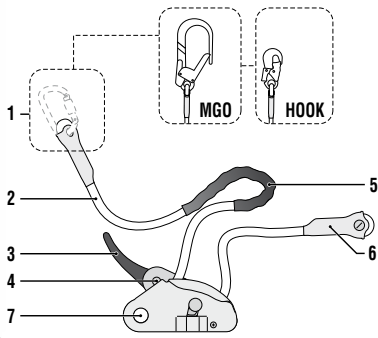
Latest version Other languages

Static load test
Solllicitation statique
Statische Belastung
Sollecitazione statica
Solicitudación estática

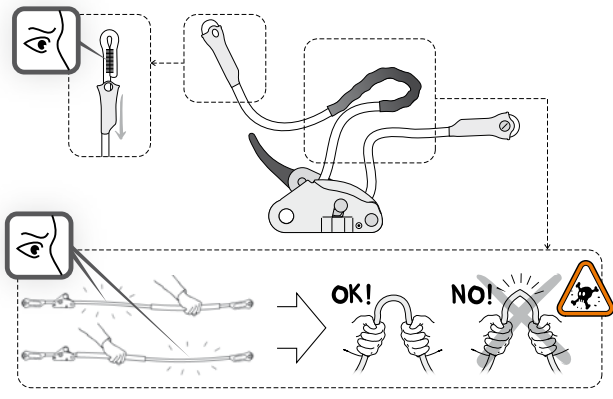
15 kN

1. Field of application (text part)

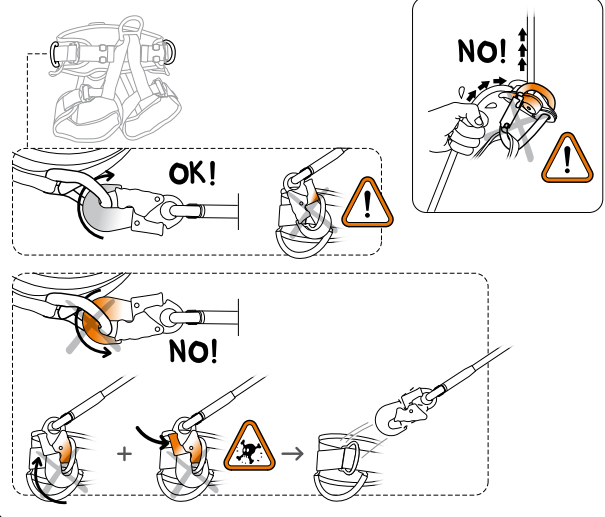
2. Nomenclature



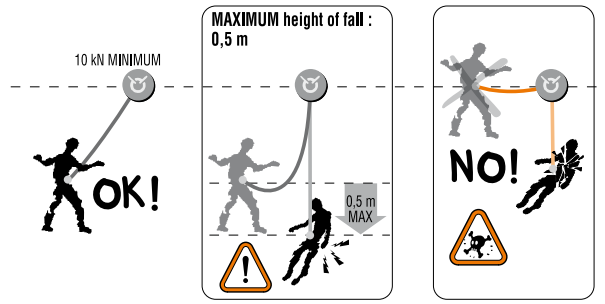
3. Inspection, points to verify



4. Compatibility

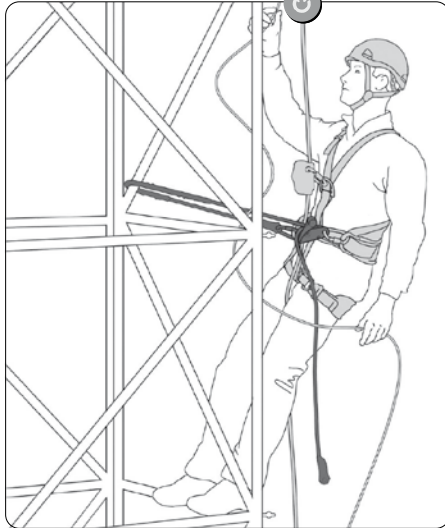
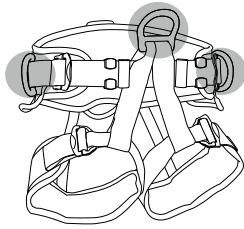


5. Lanyard for work positioning - EN 358

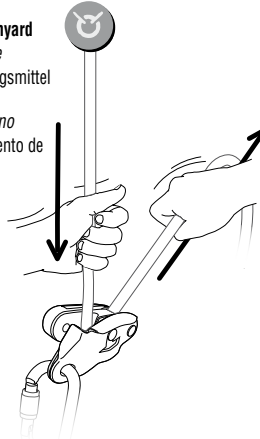


5. Lanyard for work positioning - EN 358

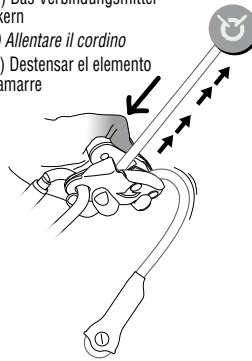
5A. Usage in double mode



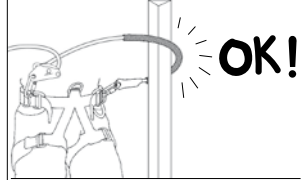
(EN) Tighten the lanyard
 (FR) Tendre la longe
 (DE) Das Verbindungsmittel straffen
 (IT) Tendere il cordino
 (ES) Tensar el elemento de amarre



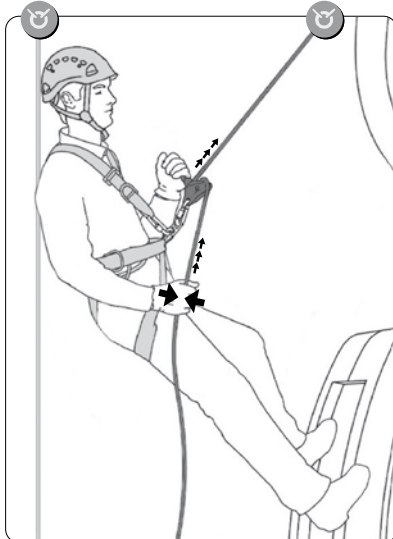
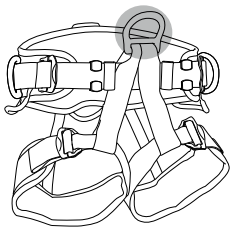
(EN) Loosen the lanyard
 (FR) Détendre la longe
 (DE) Das Verbindungsmittel lockern
 (IT) Allentare il cordino
 (ES) Destensar el elemento de amarre



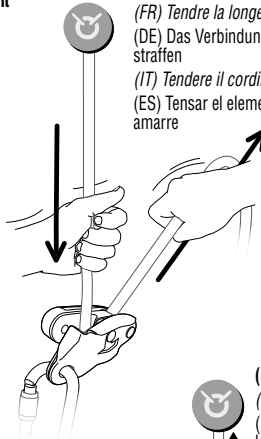
(EN) Sharp edges
 (FR) Arêtes tranchantes
 (DE) Scharfe Kanten
 (IT) Parti taglienti
 (ES) Aristas cortantes



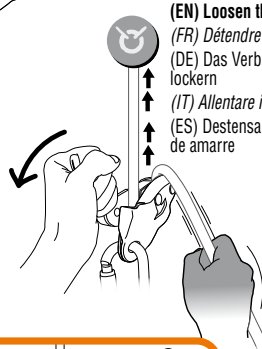
5B. Used as a single lanyard on the ventral attachment point



(EN) Tighten the lanyard
 (FR) Tendre la longe
 (DE) Das Verbindungsmittel straffen
 (IT) Tendere il cordino
 (ES) Tensar el elemento de amarre

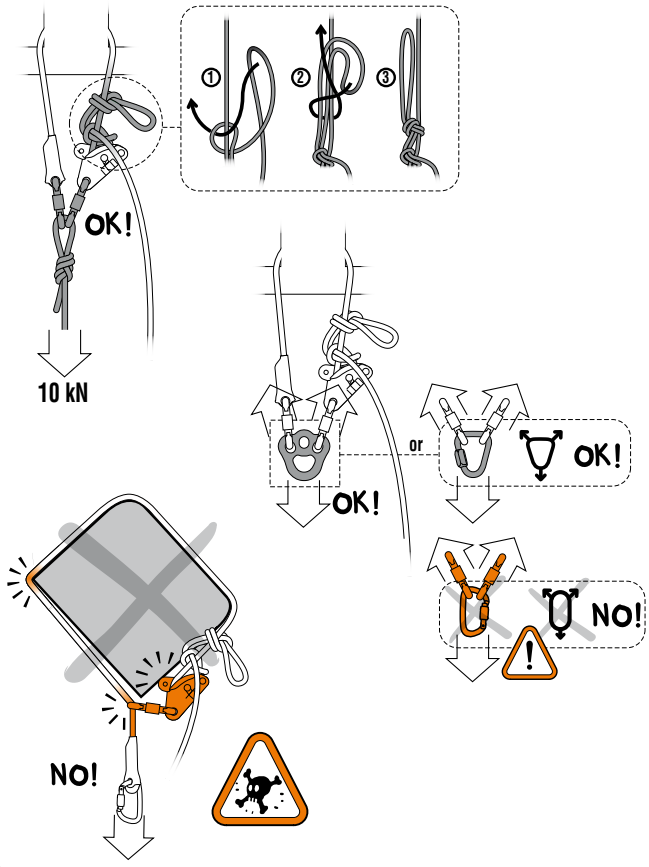


(EN) Loosen the lanyard
 (FR) Détendre la longe
 (DE) Das Verbindungsmittel lockern
 (IT) Allentare il cordino
 (ES) Destensar el elemento de amarre



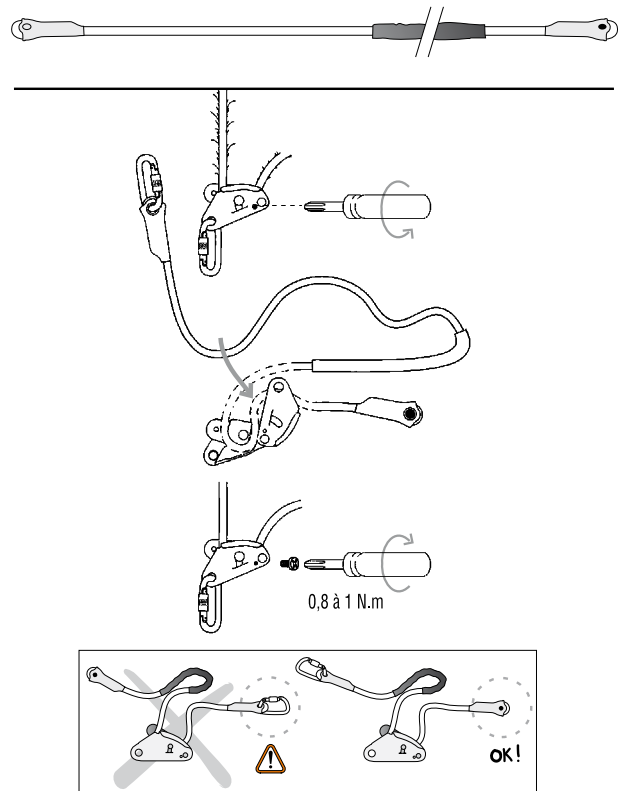
6. EN 795 class B temporary anchor

6A. Anchoring around a structure



Spare parts

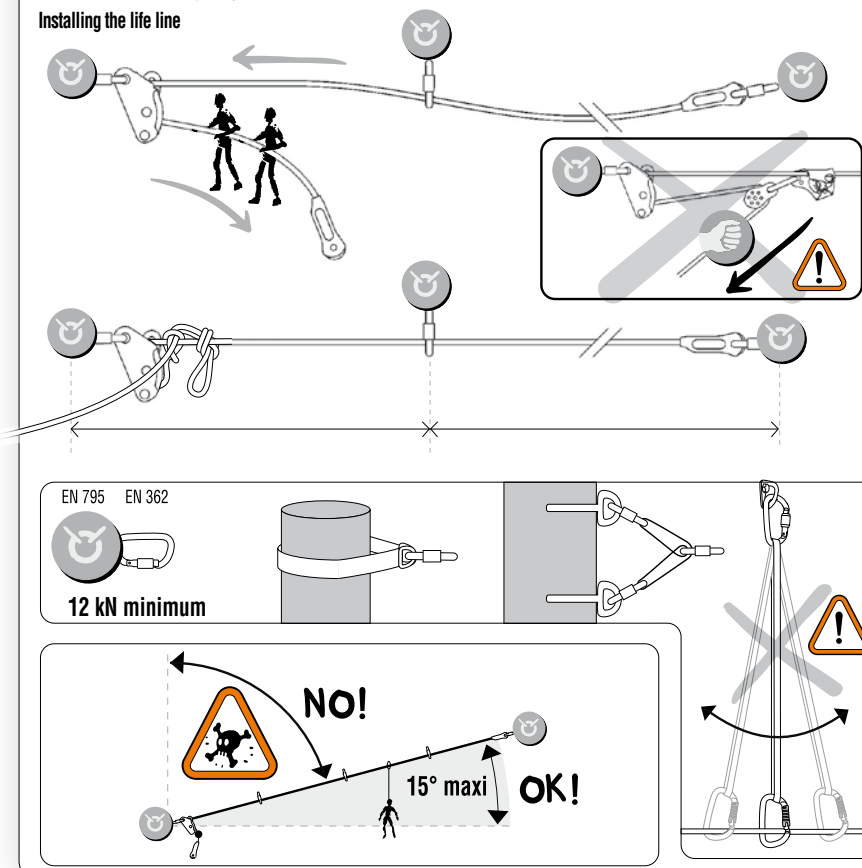
ref: L52 R XXX
 ref: L52 RH XXX
 ref: L52 RM XXX



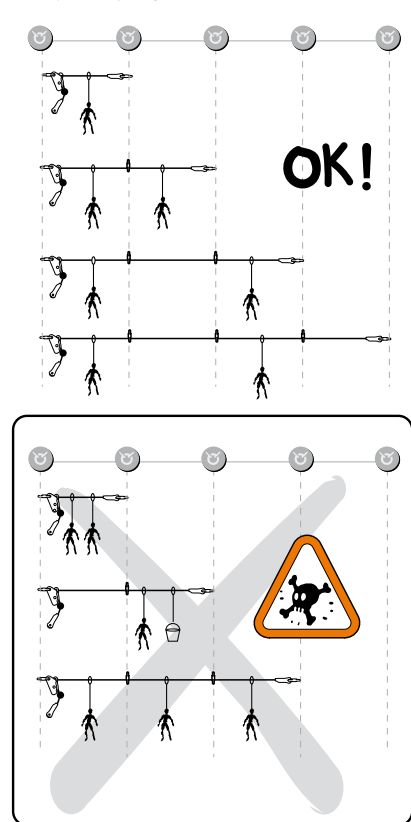
6. EN 795 class B temporary anchor

6B. EN 795 class B temporary horizontal lifeline

Installing the life line



Using the temporary horizontal lifeline



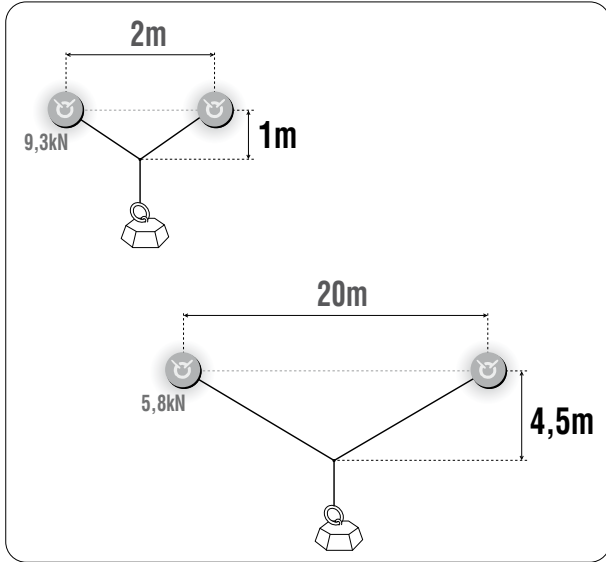
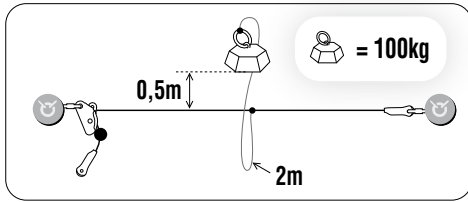
(EN) Dynamic performance test (EN 795 class B)

(FR) Test de performance dynamique (EN 795 classe B)

(DE) Dynamische Prüfung (EN 795 Klasse B)

(IT) Test di prestazione dinamica (EN 795 classe B)

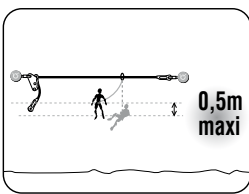
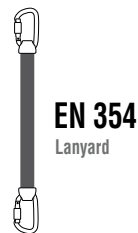
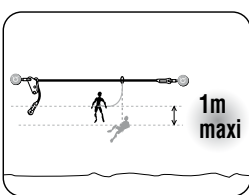
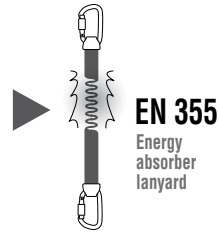
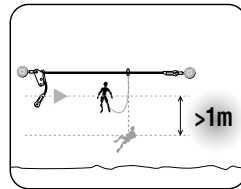
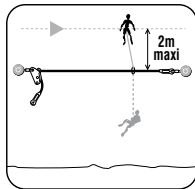
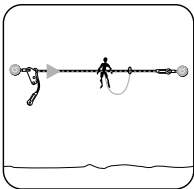
(ES) Ensayo de comportamiento dinámico (EN 795 clase B)



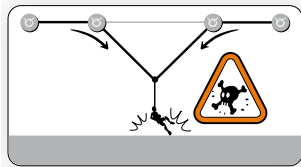
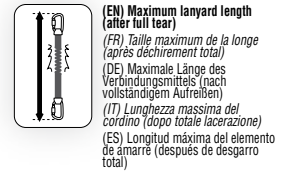
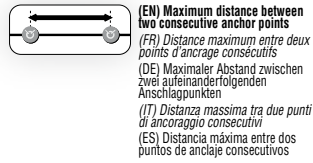
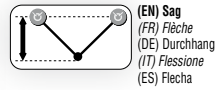
6. EN 795 class B temporary anchor

6B. EN 795 class B temporary horizontal lifeline

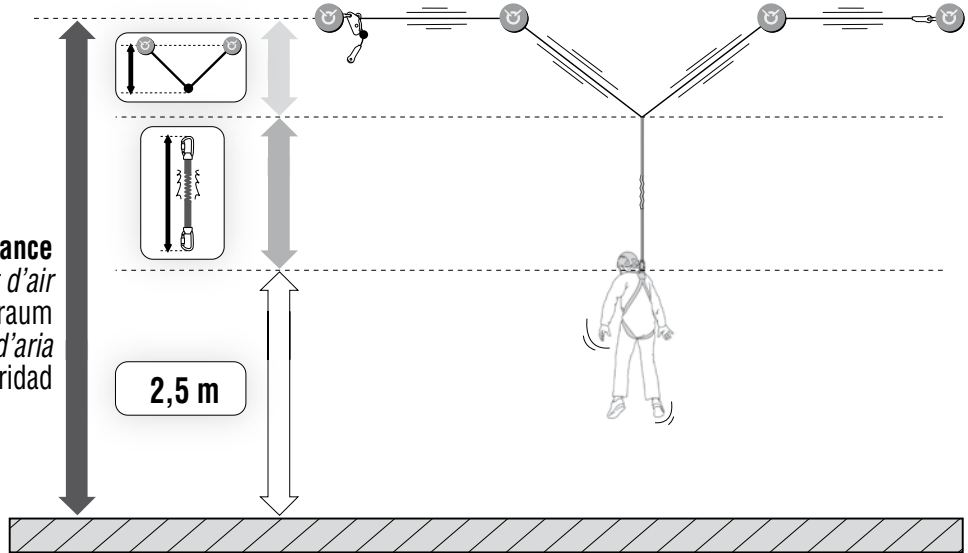
Connection to the life line



Clearance = amount of clear free fall space between the anchor and the ground.



(EN) Clearance
(FR) Tirant d'air
(DE) Sturzraum
(IT) Tirante d'aria
(ES) Distancia de seguridad



6. EN 795 class B temporary anchor

6B. EN 795 class B temporary horizontal lifeline

Clearance = amount of clear free fall space between the anchor and the ground.

	2 m	5 m	10 m	15 m	20 m
	1 m	2 m	2,5 m	3,75 m	4,5 m

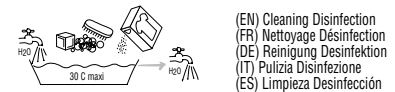
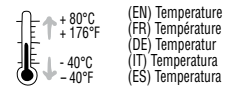
Clearance (Minimum) = + + 2,5 m

Example
Exemple
Beispiel
Esempio
Ejemplo

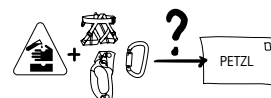
→ 2,5 m + 3,6 m + 2,5 m

ABSORBICA
Maximum lanyard length (after full tear)
Taille maximum de la longe (après déchirement total)
Maximale Länge des Verbindungsmittels (nach vollständigem Aufreißen)
Lunghezza massima del cordino (dopo totale lacerazione)
Longitud máxima del elemento de amarre (después de desgarro total)

= **8,6 m**
(Minimum)



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos

(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE). This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

EN 358 adjustable lanyard for work positioning

Adjustable lanyard that passes around an anchor point or structure, serving to connect a work positioning belt to the anchor point or structure.

EN 795 class B anchor

Temporary anchor device for passing around a structure.

EN 795 class B temporary horizontal lifeline

Portable anchor device used to set up a temporary horizontal lifeline.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

(1) Connectors (different models depending on GRILLON version), (2) Lanyard side of the rope having sewn termination with connection hole, (3) Handle, (4) Cam, (5) Sliding protective sheath, (6) Sewn termination with screw-in plug, (7) Device attachment hole.

Principal materials:

Aluminum alloy, stainless steel, nylon, polyester.

3. Inspection, points to verify

Before each use

Check the body of the device (cracks, marks, deformation, wear, corrosion). Check the friction elements (cam groove), the closing elements (screw and axle), the functioning of the handle spring and the freedom of movement of the cam.

Verify there are no foreign objects (sand, etc.) in the mechanism and no lubricant in the rope path.

Check the rope and the safety stitching. Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc. Be particularly careful to check for cut threads.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

Take care to keep foreign objects out of the adjustment device.

Connectors must always be used with the gate closed and locked. Systematically verify that the gate is securely locked by pressing it with your hand.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe or on the PETZL PPE CD-ROM.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

An incompatible connection can cause accidental disconnection, breakage, or affect the safety function of another piece of equipment.

Carabiner

WARNING, do not connect a large size carabiner (e.g. WILLIAM) to the GRILLON as it can cover and block the cam.

GRILLON HOOK

WARNING: poor positioning of the HOOK in the attachment ring of your harness, combined with an involuntary action or pressure on the gate's locking system, presents a risk of accidental disconnection. To eliminate this risk, clip the HOOK correctly and check that it is properly positioned each time your lanyard is loaded. (see drawing).

Spare parts

Replace your ropes only with Petzl GRILLON ropes.

5. Lanyard for work positioning - EN 358

Installation on the harness

The lanyard must be connected to EN 358 or EN 813 work positioning attachment points. The (EN 795) anchor point must be located at or above waist level. Do not use this equipment if there is a risk of a fall. The maximum acceptable fall distance is 0.5 m. It may be necessary to use a fall arrest system in addition to your work positioning system.

5A. Usage in double mode

The lanyard passes around a structure at the waist level of the user.

Clip a carabiner into the GRILLON attachment hole and then clip it to one of the harness attachment points. Pass the lanyard around the structure and clip the end of the lanyard to one of the harness attachment points. To tighten the lanyard, pull on the free end of the rope. To loosen the lanyard, press the cam with your hand. WARNING, it is dangerous to use the handle without holding the braking side of the rope.

5B. Used as a single lanyard on the ventral attachment point

The lanyard anchor point is situated above the user. The lanyard is attached to the ventral attachment point.

To adjust your position, put your weight onto the lanyard and firmly grip the free end of the rope. Then pull gradually on the handle while holding the free end of the rope. Braking control is done by varying your grip on the free end of the rope.

Release the handle to stop the descent.

Never let go of the free end of the rope.

6. EN 795 class B temporary anchor

6A. Anchoring around a structure

Installation and anchor strength

During installation, make sure the strength of the anchor is at least 10 kN in the direction of loading.

When attaching the two GRILLON connectors, make sure to avoid triaxial loading on the connectors by:

- using a specific connector that can withstand triaxial loading (for example a triangular screw link or PAW),
- making a loop in the work rope (figure 8 knot) into which the two connectors may be clipped.

To secure your anchor, make a mule knot - tied off with an overhand knot close to the GRILLON - on the free end of the rope.

6B. EN 795 class B temporary horizontal lifeline

Anchors

The GRILLON temporary horizontal lifeline must be used in conjunction with EN 795 anchors and EN 362 connectors having a minimum breaking strength of 12 kN. Make sure that the anchor is of suitable geometry.

The anchor point for the system should preferably be located above the position of the user.

Installing the life line

The life line must be hand tensioned by one or two people, without using a mechanical advantage pulley system.

Before each use, make sure the life line is well tensioned by pulling as hard as you can on the free end of the rope.

Make a mule knot - tied off with an overhand knot close to the GRILLON - on the free end of the rope.

Do not make knots at the intermediate anchor points.

The slope of the life line must not exceed 15°.

Using the temporary horizontal lifeline

- One person per span and a maximum of two persons on the lifeline.

- The lifeline must not be used to suspend equipment.

Connection to the life line

If there is a risk of a fall of more than one meter, or one having a fall factor greater than or equal to 1, you must use an EN 355 energy absorber with a fall arrest harness (see the absorber technical notice for the maximum authorized fall distance and the elongation after a fall).

Clearance = amount of clear free fall space between the anchor and the ground. The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking the ground or an obstacle in case of a fall. For that, you must calculate your minimum required clearance. This minimum clearance calculation must allow for the sag of the life line (see table).

Attention, the greater the distance between two consecutive anchor points, the greater the sag. For example, for a 20 m GRILLON, the sag can reach 4.5 m without an intermediate anchor point.

To reduce the sag, add some intermediate anchor points.

7. Supplementary information regarding standards (EN 365)

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

Various

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.

- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height.

- You must verify the suitability of this equipment for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety.

- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.

- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

8. Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sea, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.

Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial or individual number; dates of: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection;

notes: problems, comments; name and signature of the inspector.

See an example at www.petzl.fr/ppe or on the Petzl PPE CD-ROM.

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type inspection

c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

d. Diameter

e. Individual number

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control

i. Incrementation

j. Standards

Sharp edges

Dynamic performance test (EN 795 class B)

Sag

Maximum distance between two consecutive anchor points

Maximum lanyard length (after full tear)

Example

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com

En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

1. Champ d’application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Longe réglable de maintien au travail EN 358

Longe réglable servant à relier une ceinture de maintien au travail à un point d’ancrage ou à une structure en l’entourant.

Ancrage EN 795 classe B

Dispositif d’ancrage provisoire pour ceinturer une structure.

Ligne de vie horizontale temporaire EN 795 classe B

Dispositif d’ancrage transportable pour établir un support d’assurance provisoire horizontal.

ATTENTION

Les activités impliquant l’utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d’utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d’utilisation.

- Vous former spécifiquement à l’utilisation de cet équipement.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d’un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d’application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d’une personne compétente et avisée.

L’apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s’effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n’êtes pas en mesure d’assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n’utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Connecteurs (différents selon la version du GRILLON), (2) Corde côté longe à terminaison cousue avec trou de connexion, (3) Poignée, (4) Came, (5) Gaine de protection couilissante, (6) Terminaison cousue avec bouchon vissé, (7) Trou de connexion de l’appareil.

Matériaux principaux :

Alliage aluminium, acier inoxydable, polyamide, polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez le corps de l’appareil (fissures, marques, déformation, usure, corrosion). Vérifiez les éléments de friction (gorge de la came), les éléments de verrouillage (vis et axe), le fonctionnement du ressort de la poignée et la liberté de mouvement de la came.

Vérifiez l’absence de corps étrangers (sable…) dans le mécanisme et l’absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l’utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc. Attention aux fils coupés.

Pendant l’utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l’état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Veillez à l’absence de corps étrangers dans l’appareil de réglage.

Les connecteurs doivent toujours être utilisés doigt fermé et verrouillé. Vérifiez systématiquement le bon verrouillage du doigt en le pressant avec la main.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.com ou sur le CD-ROM EPI PETZL.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Une connexion incompatible peut occasionner un décrochement accidentel, une rupture ou affecter la fonction de sécurité d’un autre équipement.

Mousqueton

ATTENTION, ne connectez pas sur le GRILLON un mousqueton de grande taille comme par exemple le WILLIAM susceptible de coiffer et bloquer la came. GRILLON HOOK

ATTENTION, une mauvaise position du connecteur HOOK dans l’anneau d’accrochage de votre harnais, combinée à une action involontaire, ou un appui sur le système de verrouillage du doigt, présente un risque de décrochage accidentel. Pour supprimer ce risque, mousquetonnez correctement votre HOOK et veillez à son bon positionnement lors de chaque mise en tension de votre longe (voir dessin).

Pièces de rechange

Remplacez vos cordés uniquement par des cordes GRILLON Petzl.

5. Longe de maintien au travail - EN 358

Mise en place sur le harnais

La longe doit être connectée sur les points d’attache de maintien EN 358 ou EN 813. Le point d’ancrage (EN 795) doit se situer au niveau de la taille ou au dessus. N’utilisez pas ce produit s’il y a risque de chute. La hauteur de chute maximum acceptable est 0,5 m. Il peut être nécessaire de compléter votre système de maintien au travail par un deuxième système de protection contre les chutes en hauteur.

5A. Usage longe double

La longe ceinture une structure située au niveau de la taille de l’utilisateur.

Passiez un mousqueton dans le trou de connexion du GRILLON et fixez le sur un des points d’attache du harnais. Ceinturez la structure et mousquetonnez l’extrémité de la longe sur un des points d’attache du harnais. Pour tendre la longe, tirez sur le brin libre de la corde. Pour détendre la longe, pressez la came avec la main.

ATTENTION, il est dangereux d’utiliser la poignée sans tenir la corde libre.

5B. Usage longe simple sur le point d’attache ventral

Le point d’ancrage de la longe est situé au-dessus de l’utilisateur. La longe est connectée au point d’attache ventral.

Pour ajuster votre position, mettez-vous en tension sur la longe et tenez fermement le brin libre. Puis tirez progressivement sur la poignée en tenant toujours le brin

libre. Le freinage et la régulation se font en serrant plus ou moins le brin libre. L’arrêt s’obtient par relâchement de la poignée.

Ne jamais lâchez le brin libre.

6. Ancrage temporaire EN 795 Classe B

6A. Ancrage autour d’une structure

Mise en place et résistance des supports

Lors de l’installation, assurez-vous que la résistance de l’ancrage est au minimum de 10 kN dans le sens de l’effort.

Pour relier les deux connecteurs du GRILLON, veillez à limiter une sollicitation des connecteurs sur les trois axes soit :

- en utilisant un connecteur spécifique capable de fonctionner sur les trois axes (par exemple maillon triangulaire ou PAW),

- en réalisant une boucle sur la corde de travail (nœud de huit) que l’on passe dans les deux connecteurs.

Pour sécuriser votre ancrage, réalisez un nœud de mule, associé à un nœud de pêcheur proche du GRILLON, sur la corde libre.

6B. Ligne de vie horizontale temporaire EN 795 classe B

Ancrages

La ligne de vie GRILLON doit être utilisée en combinaison avec des ancrages EN 795 et des connecteurs EN 362 d’une résistance minimum de 12 kN. Assurez-vous que les matériaux supports des dispositifs d’ancrages sont adaptés.

L’ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l’utilisateur.

Mise en place de la ligne de vie

La ligne de vie doit être tendue à la main par une, ou deux personnes, sans système de mouflage.

Avant chaque l’utilisation, assurez-vous que la ligne de vie soit bien en tension en tirant au maximum sur la corde libre.

Réalisez un nœud de mule, associé à un nœud de pêcheur proche du GRILLON, sur la corde libre.

Ne faites pas de nœud aux points d’ancrage intermédiaires.

L’inclinaison de la ligne de vie doit être au maximum de 15°.

Utilisation de la ligne de vie horizontale temporaire

- Une personne par travée et deux personnes au maximum sur la ligne de vie.
- La ligne de vie ne doit pas être utilisée pour suspendre du matériel.

Connexion à la ligne de vie

En cas de risque de chute supérieure à un mètre, ou de chute de facteur supérieur ou égal à un, vous devez utiliser un absorbeur d’énergie EN 355 avec un harnais antichute (voir la notice de cet absorbeur pour la hauteur de chute maximum autorisée et l’allongement après chute).

Tirant d’air = hauteur libre entre l’ancrage et le sol.

La hauteur libre sous l’utilisateur doit être suffisante pour qu’il ne heurte pas le sol ou un obstacle en cas de chute. Pour cela, vous devez calculer votre tirant d’air minimum obligatoire. Le calcul de ce tirant d’air minimum doit tenir compte de la flèche de la ligne de vie (voir tableau).

Attention, plus la distance entre deux points d’ancrage consécutifs est importante, plus la flèche est élevée. Par exemple, pour un GRILLON de 20 m, la flèche peut atteindre 4,5 m sans point d’ancrage intermédiaire.

Pour réduire la flèche, ajoutez des points d’ancrage intermédiaires.

7. Informations normatives

complémentaires (EN 365)

Plan de secours

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

Divers

- Un danger peut survenir lors de l’utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l’un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d’un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

- Vous devez vérifier l’aptitude de ce produit pour l’utilisation dans votre application par rapport aux règlements gouvernementaux et normes de sécurité en vigueur.

- Les instructions d’utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d’utilisation doivent être fournies à l’utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d’utilisation.

8. Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n’est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d’utilisation, environnement d’utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n’est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d’utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d’autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un inspecteur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l’intensité d’utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois. Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit. Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi: type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur. Voir exemple sur www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI Petzl.

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l’abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n’est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n’est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l’utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI

b. Organisme notifié intervenant pour l’examen CE de type

c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel

d. Diamètre

e. Numéro individuel

f. Année de fabrication

g. Jour de fabrication

h. Contrôle

i. Incréméntation

j. Normes

Arêtes tranchantes

Test de performance dynamique (EN 795 classe B)

Flèche

Distance maximum entre deux points d’ancrage consécutifs

Taille maximum de la longe (après déchirement total)

Exemple

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung nach EN 358

Einstellbares Verbindungsmittel zum Verbinden eines Haltegurts zur Arbeitsplatzpositionierung mit einem Anschlagpunkt oder mit einer Struktur (durch Umschlingen).

Anschlagmittel nach EN 795 B

Temporäres Anschlagmittel zum Umschlingen einer Struktur.

Temporäres horizontales Geländerseil nach EN 795 Klasse B

Mobiles Anschlagmittel zum Einrichten einer temporären horizontalen Führung.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich. Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
 - Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
 - Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
 - Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten. Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Verbindungselemente (unterschiedliche Verbindungselemente entsprechend der Version des GRILLON), (2) Verbindungsmittel-Seil mit Befestigungsöse an vernähter Endverbindung, (3) Griff, (4) Klemmnocken, (5) Bewegliche Schutzhülle, (6) Vernähte Endverbindung mit verschraubter Endkappe, (7) Befestigungsöse des Geräts.

Materialien:

Aluminiumlegierung, Edelstahl, Polyamid, Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Körper des Geräts auf Risse, Kratzer, Deformierungen, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen. Kontrollieren Sie die Reibungselemente (Rille des Klemmmechanismus), die Verriegelungselemente (Schraube und Achse), die einwandfreie Funktion der Rückholfeder des Griffs und die Gängigkeit des Klemmmechanismus.

Überprüfen Sie den Klemmmechanismus auf Fremdkörper (Sand usw.) und vergewissern Sie sich, dass sich kein Fett am Seil befindet. Kontrollieren Sie das Seil und die Sicherheitsnähte. Stellen Sie fest, ob das Gurtband Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie besonders auf durchtrennte oder abgenutzte Nähte.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht durch Fremdkörper blockiert ist. Die Schnapper der Verbindungselemente müssen immer geschlossen und verriegelt sein. Stellen Sie systematisch sicher, dass der Schnapper verriegelt ist, indem Sie mit der Hand dagegen drücken.

Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der einzelnen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie im Internet unter www.petzl.com oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Eine inkompatible Verbindung kann eine versehentliche Trennung oder einen Bruch der Verbindung zufolge haben und sich negativ auf die Sicherheitsfunktion eines anderen Ausrüstungsgegenstands auswirken.

Karabiner

ACHTUNG, keine großen Karabiner (z.B. WILLIAM) in das GRILLON einhängen, da diese sich auf den Klemmmechanismus legen und ihn blockieren können. GRILLON HOOK

ACHTUNG, ein falsches Einhängen des HOOK-Verbindungselements in die Befestigungsöse Ihres Gurts kombiniert mit einer unbeabsichtigten Belastung oder Einwirkung auf das Verriegelungssystem des Schnappers kann zu einem versehentlichen Aushängen führen. Um dieses Risiko auszuschließen, achten Sie immer auf die richtige Positionierung des HOOK-Verbindungselements, bevor Sie sich in das Verbindungsmittel hängen (siehe Abbildung).

Ersatzteile

Ersetzen Sie Ihre Seile ausschließlich durch Original-GRILLON-Seile von Petzl.

5. Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung - EN 358

Befestigen am Gurt

Das Verbindungsmittel muss mit den Halteösen zur Arbeitsplatzpositionierung (EN 358 oder EN 813) verbunden werden. Der Anschlagpunkt (EN 795) muss sich oberhalb oder auf gleicher Höhe mit der Hüfte befinden. Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn ein Absturzrisiko besteht. Die maximal zulässige Sturzhöhe beträgt 0,5 m. Gegebenenfalls müssen Sie Ihr System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzsicherung ergänzen.

5A. Befestigung des Verbindungsmittels an den beiden seitlichen Halteösen

Auf Hüftöhe des Anwenders wird das Verbindungsmittel um eine Struktur geschlossen.

Hängen Sie einen Karabiner in die Verbindungöse des GRILLON ein und befestigen Sie ihn an einer Halteöse des Gurts. Schlingen Sie das Verbindungsmittel um die Struktur und befestigen das Ende des Verbindungsmittels an einer Halteöse des Gurts. Ziehen Sie am freien Seilende, um das Verbindungsmittel zu straffen. Sie können das Verbindungsmittel lockern, indem Sie mit der Hand auf den Klemmmechanismus drücken. WARNHINWEIS: Es ist gefährlich, den Griff zu benutzen, ohne das freie Seilende fest zu halten.

5B. Befestigung des Verbindungsmittels an der zentralen Halteöse

Der Anschlagpunkt des Verbindungsmittels befindet sich oberhalb des Anwenders. Das Verbindungsmittel ist an der zentralen Halteöse befestigt. Um Ihre Arbeitsposition einzustellen, hängen Sie sich in das Verbindungsmittel und halten das freie Seilende fest mit der Hand umschlossen. Ziehen Sie gleichmäßig am Griff und halten das freie Seilende fest. Die Steuerung der Bremswirkung erfolgt durch mehr oder weniger festes Halten des freien Seilendes. Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Halten Sie das freie Seilende immer in der Hand.

6. Temporäre Anschlageinrichtung nach EN 795 Klasse B

6A. Umschlingen einer Struktur

Installation und Bruchlast der Anschlagpunkte

Vergewissern Sie sich bei der Installation, dass die Bruchlast des Anschlagpunkts mindestens 10 kN in Belastungsrichtung beträgt.

Achten Sie beim Verbinden der beiden Verbindungselemente des GRILLON darauf, die Belastung in drei Richtungen wie folgt zu begrenzen:

- durch Verwendung eines speziellen Verbindungselements, das in drei Richtungen belastbar ist (z.B. dreieckiger Schließring oder PAW)
 - durch Knüpfen einer Schlaufe (Achterknoten) im Arbeitsseil, durch die beide Verbindungselemente geführt werden
- Um Ihren Anschlagpunkt zu sichern, machen Sie im freien Seilende nahe am GRILLON einen Schleifknoten kombiniert mit einem Spierenstich.

6B. Temporäres horizontales Geländerseil nach EN 795 Klasse B

Anschlageinrichtungen

Das GRILLON-Geländerseil muss mit Anschlageinrichtungen nach EN 795 und Verbindungselementen nach EN 362 (Mindestbruchlast 12 kN) kombiniert werden. Vergewissern Sie sich, dass das Trägermaterial der Anschlagmittel für diesen Zweck geeignet ist.

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein.

Installation des Geländerseils

Das Geländerseil muss von einer oder zwei Personen ohne Flaschenzugsystem von Hand gestrafft werden.

Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Geländerseil gestrafft ist, indem Sie am freien Seilende ziehen.

Versehen Sie das freie Seilende nahe am GRILLON mit einem Schleifknoten kombiniert mit einem Spierenstich.

Machen Sie keine Knoten an den Zwischensicherungen.

Die Neigung des Geländerseils darf maximal 15° betragen.

Anwendung des temporären horizontalen Geländerseils

- Eine Person je Abschnitt und maximal zwei Personen am Geländerseil.

- Das Geländerseil darf nicht zum Einhängen von Ausrüstung verwendet werden.

Einhängen ins Geländerseil

Bei einer Sturzhöhe von über einem Meter oder einem Sturzfaktor 1 oder höher muss ein Falldämpfer (EN 355) mit einem Auffanggurt verwendet werden (die maximal zulässige Sturzhöhe und die Verlängerung nach dem Aufreißen sind der Gebrauchsanleitung des Falldämpfers zu entnehmen).

Sturzraum = hindernisfreier Raum zwischen Anschlagpunkt und Boden Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis aufschlägt. Deshalb muss der erforderliche Mindeststurzraum berechnet werden. Bei der Berechnung des Sturzraumes ist der Durchhang des Geländerseils (siehe Tabelle) zu berücksichtigen.

Achtung, je weiter der Abstand zwischen zwei aufeinanderfolgenden Anschlagpunkten ist, desto größer ist der Durchhang. So kann beispielsweise bei einem GRILLON von 20 m der Durchhang ohne Zwischensicherung 4,5 m erreichen.

Durch Einrichten zusätzlicher Zwischensicherungen können Sie den Durchhang verringern.

7. Ergänzende Angaben zu den Normen

(EN 365)

Rettungsplan

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Verschiedenes

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG GEFAHR: achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

- Überprüfen Sie die Eignung dieser Ausrüstung für Ihre Zwecke hinsichtlich der geltenden behördlichen Bestimmungen und Normen für die Arbeitssicherheit.

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

8. Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt. ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedient werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Sie haben Zweifel an seiner Zuverlässigkeit)
- die Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt bzw. unvollständig
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Kontrolle durch einen sachkundigen Prüfer durchführen. Die Häufigkeit dieser

Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers. Siehe Beispiel unter www.petzl.fr/epi oder auf der CD-ROM EPI PETZL.

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer Ersatzteile) außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

- Die Herstellung dieser PSA übervachende Stelle
- Die zur CE-Typenprüfung benannte Stelle
- Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
- Durchmesser
- Individuelle Nummer
- Herstellungsjahr
- Herstellungsdatum
- Überprüfung
- Fortlaufende Seriennummer
- Sicherheitsnormen

Scharfe Kanten

Dynamische Prüfung (EN 795 Klasse B)

Durchhang

Maximaler Abstand zwischen zwei aufeinanderfolgenden Anschlagpunkten

Maximale Länge des Verbindungsmittels (nach vollständigem Aufreißen)

Beispiel

Solo le tecniche presentate come non barrate e / o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro EN 358

Cordino regolabile che serve a collegare una cintura di posizionamento sul lavoro al punto di ancoraggio o ad una struttura circondandola.

Ancoraggio EN 795 classe B

Dispositivo di ancoraggio provvisorio per circondare una struttura.

Linea di vita orizzontale temporanea EN 795 classe B

Dispositivo di ancoraggio trasportabile per stabilire un supporto di assicurazione provvisorio orizzontale.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso,
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti,

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Connettori (differenti secondo la versione del GRILLON), (2) Corda lato cordino con terminazione cucita e foro di collegamento, (3) Maniglia, (4) Camma, (5) Guaina di protezione scorrevole, (6) Terminazione cucita con copertura a vite, (7) Foro di collegamento dell'apparecchio.

Materiali principali:

Lega d'alluminio, acciaio inossidabile, poliammide, poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

Verificare il corpo dell'apparecchio (fessurazioni, segni, deformazione, usura, corrosione). Verificare gli elementi di frizione (gola della camma), gli elementi di bloccaggio (vite e asse), il funzionamento della molla della maniglia e la libertà di movimento della camma.

Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia...) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

Verificare la corda e le cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici, ecc. Attenzione ai fili tagliati.

Durante l'utilizzo

E' importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi della corretta posizione dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Fare attenzione a che non ci siano corpi estranei nell'apparecchio di regolazione.

I connettori devono sempre essere utilizzati con la leva chiusa e bloccata. Controllare regolarmente che la leva sia correttamente bloccata facendo pressione con la mano.

Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul sito www.petzl.com o sul CD-ROM DPI PETZL.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Una connessione incompatibile può provocare uno sganciamento accidentale, una rottura o compromettere la funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

Moschettone

ATTENZIONE, non collegare al GRILLON un moschettonone di grandi dimensioni come ad esempio il WILLIAM che potrebbe coprire e bloccare la camma.

GRILLON HOOK

ATTENZIONE, l'errata posizione del connettore HOOK nell'anello di aggancio dell'imbracatura, insieme ad un'azione involontaria, o ad un appoggio sul sistema di bloccaggio della leva, comporta il rischio di sgancio accidentale. Per eliminare tale rischio, moschettonare correttamente l'HOOK e fare attenzione ala sua corretta posizione ad ogni messa in tensione del cordino (vedi disegno).

Pezzi di ricambio

Sostituire le corde esclusivamente con corde GRILLON Petzl.

5. Cordino di posizionamento sul lavoro - EN 358

Sistemazione sull'imbracatura

Il cordino deve essere collegato sui punti di attacco di posizionamento EN 358 o EN 813. Il punto di ancoraggio (EN 795) deve essere situato a livello della vita o al di sopra. Non utilizzare questo prodotto se esiste il rischio di caduta. L'altezza di caduta massima consentita è 0,5 m. Può risultare necessario completare il sistema di posizionamento sul lavoro con un secondo sistema di protezione contro le cadute dall'alto.

5A. Utilizzo cordino doppio

Il cordino circonda una struttura situata a livello della vita dell'utilizzatore.

Inserire un moschettonone nel foro di collegamento del GRILLON e fissarlo su uno dei punti di attacco dell'imbracatura. Circondare la struttura e moschettonare l'estremità del cordino su uno dei punti di attacco dell'imbracatura. Per tendere il cordino, tirare il capo libero della corda. Per allentare il cordino, premere la camma con la mano.

ATTENZIONE, è pericoloso utilizzare la maniglia senza tenere la corda libera.

5B. Utilizzo cordino singolo sul punto di attacco ventrale

Il punto di ancoraggio del cordino è situato sopra l'utilizzatore. Il cordino è collegato al punto di attacco ventrale.

Per regolare la vostra posizione, mettersi in tensione sul cordino e tenere

saldamente il capo libero. Quindi tirare progressivamente la maniglia tenendo sempre il capo libero. La regolazione dell'azione frenate si fa stringendo più o meno il capo libero.

L'arresto si ottiene rilasciando la maniglia.

Non lasciare mai il capo libero.

6. Ancoraggio temporaneo EN 795 Classe B

6A. Ancoraggio attorno ad una struttura

Installazione e resistenza dei supporti

Durante l'installazione, assicurarsi che la resistenza dell'ancoraggio sia almeno di 10 kN nel senso dello sforzo.

Per collegare i due connettori del GRILLON, attenzione a liimitare la sollecitazione dei connettori sui tre assi, ovvero:

- utilizzando un connettore specifico capace di lavorare sui tre assi (ad esempio maglia rapida triangolare o PAW),
- realizzando un'asola sulla corda di lavoro (nodo a otto) che si passa nei due connettori.

Per garantire la sicurezza dell'ancoraggio, realizzare un'asola di bloccaggio, abbinata ad un nodo del pescatore vicino al GRILLON, sulla corda libera.

6B. Linea di vita orizzontale temporanea EN 795 classe B

Ancoraggi

La linea di vita GRILLON deve essere utilizzata in abbinamento a degli ancoraggi EN 795 e a dei connettori EN 362 di resistenza minima di 12 kN. Assicurarsi che i materiali di supporto dei dispositivi di ancoraggio siano idonei.

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore.

Installazione della linea di vita

La linea di vita deve essere tesa a mano da una o due persone, senza sistema di recupero.

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la linea di vita sia ben tesa tirando al massimo la corda libera.

Realizzare un'asola di bloccaggio, abbinata ad un nodo del pescatore vicino al GRILLON, sulla corda libera.

Non fare nodi sui punti di ancoraggio intermedi.

L'inclinazione della linea di vita deve essere al massimo di 15°.

Utilizzo della linea di vita orizzontale temporanea

- Una persona soltanto tra due punti intermedi e due persone al massimo su tutta la linea di vita.

- La linea di vita non deve essere utilizzata per appendere il materiale.

Collegamento alla linea di vita

In caso di rischio di caduta superiore a un metro, o di fattore superiore o uguale a uno, occorre utilizzare un assorbitore di energia EN 355 con un'imbracatura anticaduta (vedi la nota informativa di questo assorbitore per l'altezza di caduta massima autorizzata e l'allungamento dopo la caduta).

Tirante d'aria = altezza libera tra l'ancoraggio e il suolo.

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti il suolo o un ostacolo in caso di caduta. Pertanto, occorre calcolare il tirante d'aria minimo obbligatorio. Il calcolo del tirante d'aria minimo deve tener conto della flessione della linea di vita (vedi tabella).

Attenzione, maggiore è la distanza tra due punti di ancoraggio, più elevata è la flessione. Per esempio, per un GRILLON di 20 m, la flessione può raggiungere 4,5 m senza punto di ancoraggio intermedio.

Per ridurre la flessione, aggiungere punti di ancoraggio intermedi.

7. Informazioni normative complementari (EN 365)

Procedura di soccorso

Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

Informazioni aggiuntive

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

- Verificare che questo prodotto sia adatto all'uso nella vostra applicazione rispetto ai regolamenti governativi e alle norme di sicurezza in vigore.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

8. Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto. I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore. Vedi esempio su www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI Petzl.

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI

b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo

c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale

d. Diametro

e. Numero individuale

f. Anno di fabbricazione

g. Giorno di fabbricazione

h. Controllo

i. Incrementazione

j. Norme

Parti taglianti

Test di prestazione dinamica (EN 795 classe B)

Flessione

Distanza massima tra due punti di ancoraggio consecutivi

Lunghezza massima del cordino (dopo totale lacerazione)

Esempio

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Informese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Elemento de amarre regulable de sujeción EN 358

Elemento de amarre regulable que sirve para unir un cinturón de sujeción a un punto de anclaje o a una estructura rodeándola.

Anclaje EN 795 clase B

Dispositivo de anclaje provisional para rodear una estructura.

Línea de seguridad horizontal temporal EN 795 clase B

Dispositivo de anclaje transportable para instalar un soporte de aseguramiento provisional horizontal.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN : es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Conectores (diferentes según la versión del GRILLON), (2) Cuerda lado del elemento de amarre con terminal cosido con orificio de conexión, (3) Empuñadura, (4) Leva, (5) Funda de protección deslizante, (6) Terminal cosido con tapón atornillado, (7) Orificio de conexión del aparato.

Materiales principales :

Aleación de aluminio, acero inoxidable, poliamida y poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Compruebe el cuerpo del aparato (fisuras, marcas, deformación, desgaste, corrosión). Compruebe los elementos de fricción (garganta de la leva), los elementos de bloqueo (tornillo y eje), el funcionamiento del muelle de la empuñadura y la libertad de movimiento de la leva.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Procure que no haya cuerpos extraños en el aparato de regulación.

Los conectores deben utilizarse siempre con el gatillo cerrado y bloqueado.

Compruebe sistemáticamente que el gatillo esté correctamente bloqueado apretándolo con la mano.

Consulte los detalles para realizar el control de los EPI en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI PETZL.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Una conexión incompatible puede provocar un desenganche accidental, una rotura o afectar a la función de seguridad de otro equipo.

Mosquetón

ATENCIÓN, no conecte al GRILLON un mosquetón de gran tamaño como, por ejemplo, el WILLIAM, susceptible de apoyarse y bloquear la leva.

GRILLON HOOK

ATENCIÓN, una mala posición del conector HOOK en el anillo de enganche de su arnés, combinada con una acción involuntaria, o un apoyo sobre el sistema de bloqueo del gatillo, presenta un riesgo de desenganche accidental. Para suprimir este riesgo, mosquetonee correctamente el HOOK y procure que esté correctamente posicionado cada vez que someta a tensión el elemento de amarre (ver esquema).

Piezas de recambio

Sustituya sus cuerdas únicamente por cuerdas GRILLON Petzl.

5. Elemento de amarre de sujeción - EN 358

Colocación en el arnés

El elemento de amarre debe estar conectado a los puntos de enganche de sujeción EN 358 o EN 813. El punto de enganche (EN 795) debe situarse al nivel de la cintura o por encima. No utilice este producto si existe riesgo de caída. La altura de caída máxima aceptable es 0,5 m. Puede que sea necesario completar su sistema de sujeción por un segundo sistema de protección contra las caídas de altura.

5A. Utilización del elemento de amarre en doble

El elemento de amarre rodea una estructura situada al nivel de la cintura del usuario.

Pase un mosquetón por el orificio de conexión del GRILLON y fíjelo a uno de los puntos de enganche del arnés. Rodee la estructura y mosquetonee el extremo del elemento de amarre a uno de los puntos de enganche del arnés. Para tensar el elemento de amarre, tire del cabo libre de la cuerda. Para detensar el elemento de amarre, apriete la leva con la mano.

ATENCIÓN, es peligroso utilizar la empuñadura sin sujetar la cuerda libre.

5B. Utilización del elemento de amarre en simple en el punto de enganche ventral

El punto de anclaje del elemento de amarre está situado por encima del usuario. El elemento de amarre está conectado al punto de enganche ventral.

Para regular su posición, transfiera su peso al elemento de amarre y sujete firmemente el cabo libre. A continuación, tire progresivamente de la empuñadura sujetando siempre el cabo libre. El frenado y la regulación se realizan apretando más o menos el cabo libre de la cuerda. Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. Nunca deje de sujetar el cabo libre.

6. Anclaje temporal EN 795 Clase B

6A. Anclaje alrededor de una estructura

Colocación y resistencia de los soportes

En el momento de la instalación, asegúrese de que la resistencia del anclaje sea como mínimo de 10 kN en el sentido del esfuerzo.

Para unir los dos conectores del GRILLON, procure limitar la sollicitación de los conectores en los tres ejes de las formas siguientes:

- utilizando un conector específico capaz de funcionar en los tres ejes (por ejemplo, maillón triangular o PAW),
- realizando un bucle en la cuerda de trabajo (nudo en ocho) que se pasa por los dos conectores.

Para asegurar el anclaje, realice en la cuerda libre y cerca del GRILLON, un nudo de mula rematado con un nudo pescador.

6B. Línea de seguridad horizontal temporal EN 795 clase B

Anclajes

La línea de seguridad GRILLON debe ser utilizada en combinación con anclajes EN 795 y conectores EN 362 con una resistencia mínima de 12 kN. Asegúrese de que los materiales de soporte de los dispositivos de anclajes estén adaptados.

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario.

Colocación de la línea de seguridad

La línea de seguridad debe ser tensada a mano por una o dos personas, sin utilizar un polipasto para ello.

Antes de cada utilización, asegúrese de que la línea de seguridad esté tensada tirando al máximo de la cuerda libre.

Realice en la cuerda libre y cerca del GRILLON un nudo de mula rematado con un nudo pescador.

No realice ningún nudo en los puntos de anclaje intermedios.

La inclinación de la línea de seguridad debe ser como máximo de 15°.

Utilización de la línea de seguridad horizontal temporal

- Una persona por tramo y dos personas como máximo en la línea de seguridad.

- La línea de seguridad no debe utilizarse para suspender material.

Conexión a la línea de seguridad

En caso de riesgo de caída superior a un metro, o de caída de factor superior o igual a uno, debe utilizar un absorbedor de energía EN 355 con un arnés anticaídas (consulte la ficha técnica de este absorbedor para la altura de caída máxima autorizada y el alargamiento después de la caída).

Distancia de seguridad = altura libre entre el anclaje y el suelo.

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para no chocar contra el suelo o contra un obstáculo en caso de caída, por lo que debe calcular su distancia de seguridad mínima obligatoria. El cálculo de esta distancia de seguridad mínima debe tener en cuenta la flecha de la línea de seguridad (consulte la tabla).

Atención, cuanto mayor sea la distancia entre dos puntos de anclaje consecutivos, mayor será la flecha. Por ejemplo, para un GRILLON de 20 m, la flecha puede alcanzar 4,5 m sin punto de anclaje intermedio.

Para reducir la flecha, incluya puntos de anclaje intermedios.

7. Información normativa complementaria (EN 365)

Plan de rescate

Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

Varios

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO, procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

- Debe comprobar que este producto sea adecuado para la utilización que le vaya a aplicar en relación a las leyes gubernamentales y las normas de seguridad en vigor.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

8. Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: medios agresivos, medio marino, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. La frecuencia de esta revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni marcados para mantener la trazabilidad del producto. Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del controlador. Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI Petzl.

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias y utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y marcado

- Organismo que controla la fabricación de este EPI
- Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
- Trazabilidad : datamatrix = referencia producto + número individual
- Diámetro
- Número individual
- Año de fabricación
- Día de fabricación
- Control
- Incremento
- Normas

<div> <div>Aristas cortantes</div> <div>Ensayo de comportamiento dinámico (EN 795 clase B)</div> <div>Flecha</div> <div>Distancia máxima entre dos puntos de anclaje consecutivos</div> <div>Longitud máxima del elemento de amarre (después de desgarrar total)</div> <div>Ejemplo</div> </div>
--

(PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI). Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Longe ajustável de posicionamento no trabalho EN 358

Longe ajustável que serve para ligar um cinto de posicionamento no trabalho a um ponto de ancoragem ou a uma estrutura contornando-a.

Ancoragem EN 795 classe B

Dispositivo de ancoragem provisório contornando uma estrutura.

Linha de vida horizontal temporária EN 795 classe B

Dispositivo de ancoragem transportável para estabelecer um suporte de segurança provisória horizontal.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação é indispensável antes da utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação. Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Conectores (diferentes consoante a versão do GRILLON), (2) Corda do lado da longe com terminação costurada com orifício de conexão, (3) Punho, (4) Came, (5) Manga de protecção deslizante, (6) Terminação costurada com boião aparafusada, (7) Orifício de conexão de aparelho.

Matérias principais:

Liga de alumínio, aço inox, poliamida e poliéster.

3. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização

Verifique o corpo do aparelho (fissuras, marcas, deformação, desgaste, corrosão). Verifique os elementos de fricção (fenda da came), os elementos de fecho (parafuso e eixo), o funcionamento da mola do manípulo e a liberdade de movimentos da came.

Verifique a ausência de corpos estranhos (areia...) no mecanismo e a ausência de lubrificante na zona de passagem da corda.

Verifique as fitas e as costuras de segurança. Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos etc. Atenção aos fios cortados.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Vigie a ausência de corpos estranhos no aparelho de ajuste.

Os conectores devem sempre ser utilizados com o dedo fechado e travado.

Verifique sistematicamente que a segurança está travada pressionando com a mão. Consulte o detalhe da inspecção a efectuar para cada EPI em www.petzl.com ou no CD ROM EPI PETZL.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Uma conexão incompatível pode dar ocasião a que se solte acidentalmente, a uma ruptura ou a afectar a função de segurança de outro equipamento.

Mosquetão

ATENÇÃO, não conecte ao GRILLON um mosquetão de grande tamanho como por exemplo o WILLIAM susceptível de se enfiar e bloquear a came.

GRILLON HOOK

ATENÇÃO, uma má posição do conector HOOK no anel de fixação do seu harnês, combinada com uma acção involuntária, ou um apoio sobre o sistema de travamento do dedo, apresenta um risco de se soltar acidentalmente. Para suprimir este risco, mosquetone correctamente o seu HOOK e cuide pelo bom posicionamento durante cada situação ao por em tensão a sua longe (ver desenho).

Peças sobresselentes

Substitua as suas cordas unicamente por cordas GRILLON Petzl.

5. Longe de posicionamento no trabalho - EN 358

Montagem no harnês

A longe deve estar conectada aos pontos de fixação de posicionamento EN 358 ou EN 813. O ponto de ancoragem (EN 795) deve se situar ao nível da cintura ou acima. Não utilize este produto se houver o risco de queda. A altura máxima de queda aceitável é de 0,5 m. Poderá ser necessário completar o seu sistema de posicionamento no trabalho com um segundo sistema de protecção contra as quedas em altura.

5A. Utilização longe dupla

A longe cinge uma estrutura situada ao nível da cintura do utilizador.

Passé um mosquetão no orifício de conexão do GRILLON e fixe-o num dos pontos de fixação do harnês. Cinja a estrutura e mosquetone a extremidade da longe num dos pontos de fixação do harnês. Para tensionar a longe, puxe a ponta livre da corda. Para tirar tensão na longe, pressione a came com a mão.

ATENÇÃO, é perigoso utilizar o manípulo sem segurar a ponta livre da corda.

5B. Utilização longe simples no ponto de fixação ventral

O ponto de ancoragem da longe está situado acima do utilizador. A longe está conectada ao ponto de fixação ventral.

Para ajustar a sua posição, ponha-se em tensão na longe e segure firmemente a ponta livre da corda. Depois accione progressivamente o manípulo segurando sempre a ponta livre da corda. O travamento e o ajuste faz-se apertando mais ou menos a ponta livre da corda.

O travamento obtém-se largando o manípulo.

Nunca solte a ponta livre da corda.

6. Ancoragem temporária EN 795 Classe B

6A. Ancoragem em torno de uma estrutura

Montagem e resistência dos suportes

Durante a instalação, assegure-se que a resistência da ancoragem é no mínimo de 10 kN no sentido do esforço.

Para ligar os dois conectores do GRILLON, cuide para limitar a solicitação dos conectores sobre os três eixos, ou seja:

- utilizando um conector específico capaz de funcionar nos três eixos (por exemplo maillon triangular ou PAW),
- fazendo uma volta na corda de trabalho (nó em oito) que passamos pelos dois conectores.

Para assegurar ao máximo a sua ancoragem, faça um nó de mula, associado a um nó de pescador próximo do GRILLON, na ponta livre da corda.

6B. Linha de vida horizontal temporária EN 795 classe B

Ancoragens

A linha de vida GRILLON deve ser utilizada em combinação com ancoragens EN 795 e conectores EN 362 com uma resistência de 12 kN no mínimo. Assegure-se que os materiais que suportam os dispositivos de ancoragem são adaptados. A ancoragem do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador.

Montagem de uma linha de vida

A linha de vida deve estar tensionada à mão por uma, ou duas pessoas, sem sistema de desmultiplicação de forças.

Antes de cada utilização, assegure-se que a linha de vida está bem em tensão

puxando ao máximo à ponta livre da corda.

Faça um nó de mula, associado a um nó de pescador próximo do GRILLON, na ponta livre da corda.

Não faça nós nos ponto de ancoragem intermediários.

A inclinação da linha de vida deve ser no máximo de 15°.

Utilização da linha de vida horizontal temporária

- Uma pessoa por travessia e duas pessoas no máximo na linha de vida.

- A linha de vida não deve ser utilizada para suspender material.

Conexão à linha de vida

Em caso de risco de queda superior a um metro, ou de queda de factor superior ou igual a um, deve utilizar um absorvedor de energia EN 355 com um harnês antiquedas (ver a notícia deste absorvedor para a altura de queda máxima autorizada e alongamento após a queda).

Zona livre desimpedida = altura livre entre a ancoragem e o solo.

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata no solo ou em obstáculos em caso de queda. Para tal, deve calcular a sua zona livre desimpedida mínima obrigatória. O cálculo da zona livre desimpedida mínima deve ter em conta a flecha da linha de vida (ver tabela).

Atenção, quanto maior a distância entre dois pontos de ancoragem consecutivos, maior é a flecha. Por exemplo, para um GRILLON de 20 m, a flecha pode atingir 4,5 m sem ponto de ancoragem intermediário.

Para reduzir a flecha, aumente pontos de ancoragem intermediários.

7. Informações normativas complementares (EN 365)

Plano de resgate

Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

Diversos

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

- Deve verificar regularmente a aptidão deste produto para a utilização na sua aplicação em relação à legislação e normas de segurança em vigor.

- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

8. Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um inspector competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.

Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.

Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector. Ver exemplo em www.petzl.fr/epi ou em CD-ROM EPI Petzl.

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo de controle do fabrico deste EPI

b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo

c. Traçabilidade: datamatrix = referência produto + número individual

d. Diâmetro

e. Número individual

f. Ano de fabrico

g. Dia de fabrico

h. Controle

i. Incrementação

j. Normas

Arestas cortantes

Teste de performance dinâmica (EN 795 classe B)

Flecha

Distância máxima entre dois pontos de ancoragem consecutivos

Comprimento máximo da longe (após ruptura controlada total)

Exemplo

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram “doodshoofd” zijn toegelaten.
Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com

Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk Beschermings Middel (PBM).

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

Regelbare leeflijn voor werkpositionering EN 358

Deze regelbare leeflijn dient om een werkpositioneringsgordel te verbinden met een verankeringspunt of met een structuur door deze te omsluiten.

Verankering EN 795 klasse B

Tijdelijk verankeringssysteem om een structuur te omgorden.

Horizontale tijdelijke leeflijn EN 795 klasse B

Verplaatsbaar verankeringssysteem om een tijdelijke horizontale leeflijn te realiseren.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.

- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.

- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld.

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn. Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Connectors (verschillend volgens de GRILLON versie), (2) Touw aan de kant van de leeflijn met genaaid uiteinde en verbindingsgaatje, (3) Handvat, (4) Kam, (5) Verschuifbare beschermhuls, (6) Genaaid uiteinde met schroefdrop, (7) Verbindingssoog van het toestel.

Voornaamste materialen:

Aluminium legering, roestvrij staal, polyamide, polyester.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

Visuele controle van het body van het toestel (op scheuren, beschadigingen, vervormingen, slijtage, corrosie).
Check de wrijvingselementen (kamgleuf), de vergrendelingsssystemen (vijzen en as), de goede werking van de veer van de handgreep en of de kam vrij kan bewegen.

Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (zand...) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.

Controleer het touw en de veiligheidsstiksels.
Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz...
Let op doorgesneden vezels.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.
Vergewis er u van dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Zorg dat er geen externe elementen in het regelapparaat binnendringen.

De connectors moeten steeds worden gebruikt met gesloten en vergrendelde snapper.
Controleer systematisch of de snapper goed gesloten is door hem in te drukken met de hand.

Meer details over de uit te voeren controle voor elke PBM vindt men in de specifieke CDROM van PETZL of op www.petzl.com

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
Een verbinding die niet compatibel is, kan leiden tot een ongewenst loshaken of tot de breuk van het verbindingselement, of kan de veiligheidsfunctie van een ander deel van de uitrusting beïnvloeden.

Karabiner

OPGELET, gebruik op de GRILLON geen karabiner met grote formaat zoals bv. de WILLIAM, die over de kam zou kunnen komen en deze gaan blokkeren.

GRILLON HOOK

OPGELET, een verkeerde plaatsing van de HOOK connector in de inbinding van uw gordel, gecombineerd met een ongewilde handeling of een druk op het vergrendelsysteem van de snapper, houdt een risico in op ongewenst loshaken.
Om dit risico te vermijden, musketoneer uw HOOK in de juiste richting en let op zijn goede positie telkens uw leeflijn onder spanning komt (zie schema).

Vervangstukken

Vervang uw touwen enkel door GRILLON touwen van Petzl.

5. Leeflijn voor werkpositionering - EN 358

Installatie op de gordel

De leeflijn moet verbonden worden met de inbindpunten voor werkpositionering EN 358 of EN 813.
Het verankeringspunt (EN 795) moet zich bevinden ter hoogte van het middel of ervoben.
Gebruik dit product niet als er valrisico bestaat.
De maximaal aanvaardbare valhoogte is 0,5 m.
Het kan nodig zijn om uw systeem voor werkpositionering aan te vullen met een tweede beschermingsmiddel tegen hoogtevallen.

5A. Gebruik als dubbele leeflijn

De leeflijn omgordt een structuur ter hoogte van het middel van de gebruiker.

Steek een karabiner door het verbindingsgaatje van de GRILLON en bevestig hem op één van de inbindpunten van de gordel.
Omgord de structuur en musketoneer het uiteinde van de leeflijn op één van de inbindpunten van de gordel.
Om de leeflijn aan te spannen, trek aan het vrije touweinde van het touw.
Om de leeflijn lossrer te maken, druk op de kam met de hand.

OPGELET, het is gevaarlijk de handgreep te gebruiken zonder het vrije touweinde vast te houden.

5B. Gebruik van enkele leeflijn op het ventrale inbindpunt

Het verankeringspunt van de leeflijn bevindt zich boven de gebruiker.
De leeflijn is verbonden met het ventrale inbindpunt.

Om uw positie te regelen, plaats u onder spanning op de leeflijn en houdt het vrije touweinde stevig vast.
Trek vervolgens geleidelijk aan de handgreep terwijl u steeds het vrije touweinde vasthoudt.
Het remmen en het regelen gebeurt door het vrije touweinde meer of minder strak aan te spannen.

U zal stoppen wanneer u de handgreep los laat.
Laat het vrije touweinde nooit los.

6. Tijdelijke verankering EN 795 klasse B

6A. Verankering rond een structuur

Plaatsing en weerstand van de verankeringspunten

Tijdens het plaatsen, vergewis u ervan dat de weerstand van de verankering minimum 10 kN bedraagt in de richting van de belasting.

Om de twee connectors van de GRILLON te verbinden, zorg ervoor dat de connectors niet belast worden in de drie richtingen, door:

- een specifieke connector te gebruiken die in staat is om in drie richtingen belast te worden (bij voorbeeld een driehoekige schakel of PAW),

- een lus op het werktouw te maken (een acht-knoop) die men door de twee connectors steekt.

Om uw verankering te beveiligen, maak een muilezelknoop, in combinatie met een vissersknoop, dicht bij de GRILLON op het vrije touw.

6B. Horizontale tijdelijke leeflijn EN 795 klasse B

Verankeringen

De GRILLON leeflijn moet gebruikt worden in combinatie met EN 795 verankeringen en EN 362 connectors met een minimum weerstand van 12 kN.
Vergewis u ervan dat de materialen waaruit de steunpunten voor de verankeringssystemen gemaakt zijn, hiervoor geschikt zijn.

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker.

Plaatsen van de leeflijn

De leeflijn moet worden opgespannen met de hand door één of meer personen, zonder takelsysteem.

Voor elk gebruik, vergewis u ervan dat de leeflijn goed onder spanning staat door maximaal aan het vrije touw te trekken.

Maak een muilezelknoop, in combinatie met een vissersknoop, dicht bij de GRILLON op het vrije touw.

Maak geen knoop op de intermediaire fixatiepunten.

De hellingshoek van de leeflijn mag maximaal 15° zijn.

Gebruik van de horizontale mobiele leeflijn

- Eén persoon per sectie et twee personen maximum op de leeflijn.

- De leeflijn mag niet gebruikt worden om materiaal op te hangen.

Verbinding met de leeflijn

Bij valrisico hoger dan een meter, of een valfactor hoger of gelijk aan 1 (één), moet u een energie-absorber EN 355 gebruiken met een antivalgordel (zie bijsluiter van deze absorber voor de maximaal toegelaten valhoogte en uitscheuring bij een val).
Tirant d' air = vrije hoogte tussen de verankering en de grond.

De vrije hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernis of de grond raakt bij een val.
Hiervoor moet u de minimaal verplichte vrije hoogte berekenen.
De berekening van deze minimale vrije hoogte moet rekening houden met de uitrekking van de leeflijn onder belasting (zie tabel).

Opgelet, hoe groter de afstand tussen twee opeenvolgende verankeringspunten, hoe hoger de uitrekafstand wordt.
Bijvoorbeeld, bij een GRILLON van 20 m, kan de uitrekafstand 4,5 m bedragen zonder een tussentliggend verankeringspunt.

Om de uitrekafstand te beperken, voegt men verankeringspunten toe in het midden.

7. Aanvullende informatie over de normen (EN 365)

Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.

Diversen

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één der toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.

- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlaken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.

- U dient na te zien of dit product geschikt is voor een gebruik in uw toepassing volgens de overheidsrichtlijnen en geldende veiligheidsnormen.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

8. Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum.
Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.

- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft.
U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.

- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur.
De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik.
Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.

De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.

Zie voorbeelden op www.petzl.fr/ppe of in de PBM CD-ROM van Petzl.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz...
Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten.
Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM

b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen

c. Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer

d. Diameter

e. Individueel nummer

f. Fabricage-jaar

g. Fabricage-dag

h. Controle

i. Incrementatie

j. Normen

Scherpe randen

Test de dynamische prestatiewaarden (EN 795 klasse B)

Uitrekafstand

Maximale afstand tussen twee opeenvolgende verankeringspunten

Maximale lengte van de leeflijn (na volledige uitscheuring)

Voorbeeld

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE). Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

EN 358 justerbar lina för arbetspostionering

Justerbar lina som fästes runt en förankringspunkt eller struktur för att koppla in arbetssele till förankringspunkten eller strukturen.

EN 795 klass B ankare

Temporär utrustning för fäste runt en struktur.

EN 795 klass B temporär horisontell livlina.

Bärbar ankarutrustning för uppförande av en temporär livlina.

VARNING!

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta de risker som finns.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder. Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Karbiner (olika modeller beroende på typ av GRILLON), (2) Sydd ände med hål för inkoppling, (3) Handtag, (4) Kam, (5) Repskydd (6) Sydd ände med skruvplugg, (7) Inkopplingshål för utrustning.

Huvudsakliga material:

Aluminium legering, rostfritt stål, nylon.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle

Kontrollera utrustningens huvuddel (sprickor, märken efter slag, deformationer, slitage, rost). Kontrollera friktionsdelarna (kamskåran), de rörliga delarna (skruv och axel), fjädern på handtaget samt att kammen rör sig utan problem. Kontrollera så att inga främmande föremål (sand, grus och likn.) kommit in i de mekaniska delarna samt att inga smörjmedel har kommit in där repet löper. Kontrollera repet och sömmen. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit som följd av användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter kapade eller slitna trådar.

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra. Var noga med att inga främmande föremål fastnar i repskårorna. Karbinerna skall alltid användas med grinden stängd och låst. Kontrollera systematiskt att grinden är ordentligt låst genom att trycka på den med handen. Se vilka moment som ingår i den inspektion som skall utföras för samtliga i PPE-utrustningen ingående delar på www.petzl.com/ppe eller Petzls PPE-cd-rom.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop). En inkompatibel karbin kan öppnas av misstag, gå sönder eller på annat sätt påverka säkerheten i utrustningens andra delar.

Karbin

VARNING, koppla ej in en stor karbin (t.ex. WILLIAM) till GRILLON då den kan täcka för och blockera kammen.

GRILLON HOOK

VARNING: dålig inkoppling av HOOK i infästningspunkten på din sele kombinerat med en ofrivillig rörelse eller tryck på grinden, kan medföra en risk att HOOK kan urkopplas. För att minimera denna risk, koppla in HOOK korrekt och kontrollera att den är rätt positionerad varje gång linan belastas. (Se bild).

Reservdelar

Ersätt dina rep endast med Petzl GRILLON-linor.

5. Lina för arbetspositionering - EN 358

Montering på selen

Linan måste vara inkopplad i EN 358 eller EN 813 infästningspunkter för arbetspositionering. Ankarpunkten (EN 795) måste befinna sig höjd med eller över midjan. Använd inte denna utrustning vid risk för fall. Den maximala godtagbara falllängden är 0.5 m. Det kan vara nödvändigt att använda ett fallskyddssystem utöver dina arbetslina.

5A. Användningsförfarande vid dubbla linor

Linan läggs runt en struktur i användarens midjehöjd.

Koppla in en karbin i infästningshålet på GRILLON och sätt sedan fast den i infästningspunkten på selen. Lägg linan runt strukturen och koppla in änden av linan till någon av selens infästningspunkter. För att dra åt linan, dra i den fria änden av repet. För att lossa på linan, tryck på kammen.

VARNING, det är farligt att använda handtaget utan att hålla i bromssidan av repet.

5B. Som enkel repslinga vid infästningspunkt i brösthöjd

Linas ankarpunkt är belägen ovanför användaren. Linan är kopplad till den främre infästningspunkten.

För att justera din position, belasta linan med din kroppstyngd och ta ett stadigt tag i den fria änden av repet. Dra sedan försiktigt i handtaget samtidigt som du håller i fria änden av repet. Bromskraften kontrolleras genom att variera taget om den fria änden av repet.

Släpp handtaget för att stanna nedfiringen.

Släpp aldrig taget om bromsänden på repet.

6. EN 795 klass B ankare

6A. Förankring runt en struktur

Infästning och ankarstyrka

Vid infästning, se till att ankaret klarar av 10 kN i belastningens riktning. Vid inkoppling av de två GRILLON-karbinerna, se till att undvika belastning från tre håll på karbinerna genom att:

- använda en speciell karbin som tål belstning från tre håll (t.ex en trianglär skruvånk eller en PAW).

- göra en loop i arbetsrepet (8-knop) i vilken de båda karbinerna kan kopplas in. För att säkra ditt ankare, gör en mule-knop - avknuten med överhandsknop nära GRILLON - på den fria änden av repet.

6B. EN 795 klass B temporär horisontell livlina.

Förankringar

GRILLON temporär horisontell livlina måste användas ihop med förankringar av typen EN 795 och karbiner av typen EN 362 med en hållfasthet på minst 12 kN. Se till att ankaret har en passande form.

Ankarpunkten för systemet ska helst vara beläget ovanför användaren.

Montering av livlinan

Livlinan måste spännas för hand av en eller två personer, utan att använda hjälpmedel såsom ett hisssystem.

Före varje användning, se till att livlinan är ordentligt spänd genom att dra så hårt du kan i den fria änden av repet.

För att säkra ditt ankare, gör en mule-knop - avknuten med överhandsknop nära GRILLON - på den fria änden av repet.

Göra inga knopar vid de mellanliggande ankarpunkterna.

Lutningen på livlinan får inte övertiga 15°.

Använda den temporära horisontella livlinan

- En person per spann och maximalt två personer på livlinan.

- Livlinan får inte användas till att hänga utrustning i.

Koppling till livlinan

Om de finns risk för ett fall på över 1 meter, eller en fallfaktor större eller lika med 1, måste en EN 355 falldämpare med en fallskyddssele användas (se den tekniska specifikationen för falldämparen för maximalt tillåten falllängd och förlängningen efter ett fall).

Frihöjd = fallrummet mellan ankarpunkten och marken.

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall. För detta måste du räkna ut den minsta krävda frihöjden. Denna uträkning måste ta i beräkning att livlinan bågnar (se tabell).

OBS, ju större avstånd mellan två på varandra följande ankarpunkter, desto mer bågnar linan. T.ex. för en 20 m GRILLON kan linan bågna så att den hänger ner 4,5 m, om det saknas en mellanliggande ankarpunkt.

För att linan ska bågna mindre, lägg till några mellanliggande ankarpunkter.

7. Kompletterande information gällande standarder (EN 365)

Räddningsplan

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

Övrigt

- VARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd.

- Du måste ta hänsyn till gällande lagar och förordningar samt de säkerhetsföreskrifter som finns på arbetsplatsen när du kontrollerar hur lämplig utrustningen är för det aktuella användningsområdet.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

8. Allmän information från Petzl

Livsängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.

För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningssmannen. Se exempel på www.petzl.com eller på Petzls CD för PPE inspektion.

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvr

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

- Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
- Ackrediterat institut som utfört CE test
- Spårbarhet: datamatrix = produktreferens + individuellt nummer
- Diameter
- Individuellt nummer
- Tillverkningsår
- Tillverkningsdag
- Kontroll
- Incrementation
- Standarder

Vassa kanter

Test dynamisk prestanda (EN 795 klass B)

Bågande

Maximala avståndet mellan två intilliggande ankarpunkter

Maximala längd på lina (efter fullt slitage)

Exempel

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista. Osoite on www.petzl.com Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojaväline (henkilösuojain). Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä tuotetta saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Säädettävä EN 358 -standardin mukainen taljaköysi työntekijän tukemisjärjestelmään

Säädettävä taljaköysi, jolla työntekijän tukivyo kiinnitetään ankkuripisteeseen tai -rakenteeseen ja joka kulkee tuon ankkuripisteen tai -rakenteen ympäri.

EN 795 luokka B:n mukainen ankkuri

Väliaikainen ankkurointiväline rakenteen kiertävää ohitusta varten.

EN 795 luokka B:n mukainen väliaikainen vaakasuntainen turvaköysi

Siirrettävä ankkurointiväline, jota käytetään väliaikaisen vaakasuntaisen turvaköyden asentamiseen.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi ja päättökisistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpäidon alaisia. On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, milaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Sulkurenkaat (mallit vaihtelevat eri GRILLON-versioissa), (2) Köyden taljaköyden puoli ommellulla päätteellä, jossa on kiinnitysreikä, (3) Kahva, (4) Lukko, (5) Liukuva suojapäälys, (6) Ommeltu päate ruuvattavalla tulpalla, (7) Laitteen kiinnitysreikä.

Päämateriaalit:

Alumiiniseos, ruostumaton teräs, nylon, polyesteri.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että laitteen rungossa ei ole halkeamia, jälkiä, vääntymiä, kulumia, syöpymissiälkiä tms. Tarkasta kitkaelementit (lukon ura) ja lukituselementit (ruuvi ja akseli) sekä varmista kahvan jousen toiminta ja lukon esteetön liikkuminen. Varmista, ettei mekanismiin ole päässyt vieraita kappaleita (hiekkaa tms.) ja ettei köyden reitillä ole voiteluainetta.

Tarkasta köysi ja turvaompeleet. Tutki, ettei hihnoissa ole viiltoja ja etteivät hihnat ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien vuoksi jne. Varmista erityisen huolellisesti, että kuidut eivät ole leikkautuneet.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Ole huolellinen, ettei vieraita esineitä pääse säätölaitteeseen.

Sulkurenkaiden täytyy olla aina kiinni ja lukittuna. Tarkasta järjestelmällisesti, että portti on tiukasti kiinni painamalla sitä kädellä.

Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe tai PETZL PPE CD-ROMilta.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). Yhteensopimaton kiinnitys voi aiheuttaa tahattoman irtoamisen, rikkoutumisen tai vaikkautta toisen laitteen turvallista toimintaa.

Sulkurengas

VAROITUS: älä liitä GRILLONiin suurikokoista sulkurengasta (esim. WILLIAM), sillä se voi peittää lukon ja estää sen toiminnan.

GRILLON HOOK

VAROITUS: jos HOOK on huonossa asennossa valjaittesi kiinnitysrenkaassa, portin lukitusjärjestelmään osuva tahaton liike tai paine saattaa irrottaa varusteen. Vähentääksesi tätä riskiä, kiinnitä HOOK aina oikein ja varmista, että se on oikeassa asennossa joka kerralla, kun taljaköysi kuormittuu. (Ks. piirros).

Varosat

Korvaa vanhat köydet ainoastaan Petzlin GRILLON-köysillä.

5. EN 358: 2000 -standardin mukainen työntekijän tukivyo

Asentaminen valjaisiin

Taljaköysi on liitettävä EN 358- tai EN 813-standardin mukaisiin työntekijää tukevan henkilösuojaimen kiinnityspisteisiin. Ankkuripisteen (EN 795) on sijaittava vyötärön korkeudella tai korkeammalla. Älä käytä tätä varustetta tilanteessa, jossa on putoamisriski. Korkein sallittu putoamiskorkeus on 0,5 m. Työntekijän tukijärjestelmään saattaa olla tarpeen asentaa lisäksi putoamisen pysäyttävä järjestelmä.

5A. Käyttö kaksoisköytenä

Taljaköysi kiertää rakenteen käyttäjän vyötärön korkeudella.

Kiinnitä sulkurengas GRILLONin kiinnitysreikään ja kiinnitä se sitten toiseen valjaiden kiinnityspisteistä. Kierrä taljaköysi rakenteen ympäri ja kiinnitä taljaköyden pää toiseen valjaiden kiinnityspisteistä. Voit kiristää taljaköyttä vetämällä köyden vapaasta päästä. Löystyttyäksesi taljaköyttä paina lukkoa kädelläsi.

VAROITUS: on vaarallista käyttää kahvaa, ilman että samalla pidät kiinni köyden jarrutuspuolelta.

5B. Käyttö yksisköytenä vatsakiinnityspisteen avulla

Taljaköyden ankkuripiste sijaitsee käyttäjän yläpuolella. Taljaköysi on kiinnitetty vatsakiinnityspisteeseen.

Säätääksesi asentoasi, laske painosi taljaköydelle ja tartu lujasti köyden vapaasta päästä. Vedä sitten asteltain kahvasta, samalla kun pidät kiinni köyden vapaasta päästä. Jarrutusta säädellään muuttamalla puristusta köyden vapaasta päästä.

Vapauta kahva, kun haluat pysäyttää laskeutumisen.

Älä koskaan päästä irti köyden vapaasta päästä.

6. EN 795 luokka B:n mukainen väliaikainen ankkuri

6A. Ankkurointi rakenteen ympärille

Asennus ja ankkurin lujuus

Varmista asentaessasi ankkuria, että sen lujuus on vähintään 10 kN kuormitussuuntaan.

Kun kiinnität GRILLONin kaksi sulkurengasta, varmista että vältät sulkurenkaisiin kohdistuvan kolmiakselisen kuormituksen

- käyttämällä erikoisliittäntää, joka kestää kolmiakselisen kuormituksen (esim. kolmion mallista sulkurengasta tai PAW-ankkurikajaka).

- tekemällä työkentelyköyteen silmukan (kahdeksikkosolmu), johon kaksi sulkurengasta voidaan kiinnittää.

Varmista ankkuri sitomalla muulisolmu (mule knot) köyden vapaaseen päähän ja vahvista solmu umpisolmulla läheltä GRILLONia.

6B. EN 795 luokka B:n mukainen väliaikainen vaakasuntainen turvaköysi Ankkurit

Väliaikaista vaakasuntaista GRILLON-turvaköyttä on käytettävä yhdessä vähintään 12 kN murtolujuuden EN 795 -ankkurien ja EN 362 -sulkurenkaiden kanssa.

Varmista, että ankkurin muoto on soveltuva.

Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella.

Turvaköyden asentaminen

Yhden tai kahden henkilön pitää kiristää turvaköysi käsin, ilman mekaanista väkypöyräjärjestelmää.

Varmista ennen jokaista käyttöä, että turvaköysi on hyvin kiristetty. Tee se vetämällä kaikin voimin köyden vapaasta päästä.

Sido muulisolmu (mule knot) köyden vapaaseen päähän ja vahvista solmu umpisolmulla läheltä GRILLONia.

Älä tee solmuja väliankkuripisteisiin.

Turvaköyden kaltevuus ei saa olla yli 15 astetta.

Vaakatasoisen väliaikaisen turvaköyden käyttö

- Yhdellä jännevälillä saa olla vain yksi henkilö, ja koko turvaköydessä saa olla korkeintaan kaksi henkilöä.

- Turvaköyteen ei saa ripustaa varusteita.

Liittäminen turvaköyteen

Jos on olemassa putoamisriski korkeammalta kuin yhdestä metristä tai suuremmalla putoamistekijällä kuin 1, on käytettävä EN 355 -nykäysenvaimenninta ja putoamisen pysäyttämiseen soveltuvia valjaita (katso vaimentimen teknisistä tiedoista suurin sallittu putoamiskorkeus ja putoamisen aiheuttama pidentyminen).

Välimatka = vapaan pudotuksen matka ankkurin ja maan välillä.

Käyttäjän alapuolella olevan välimatkan täytyy olla riittävä, jottei pudotessa osuta mihinkään esteeseen. Vaadittava vähimmäisvälimatka on laskettava.

Vähimmäisvälimatkan on säilyttävä silloinkin, vaikka turvaköyteen tulee painauma (ks. taulukko).

Huomaa, että mitä pidempi kahden peräkkäisen ankkuripisteen välinen etäisyys on, sitä suurempi painauma köyteen syntyy. Esimerkiksi 20 m GRILLONissa painauma voi olla jopa 4,5 m, jollei välissä ole ankkuripistettä. Voit pienentää painaumaa lisäämällä väliankkuripisteitä.

7. Lisätietoja standardeista (EN 365)

Pelastussuunnitelma

Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

Muita asioita

- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS, VAARA: Älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttavien pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

- Sinun täytyy varmistaa tämän varusteen soveltuvuus suunnittelemaasi käyttöön. Tee se tutustumalla soveltuviin viranomaismääräyksiin ja muihin työturvallisuusäättööksiin.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

8. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meri, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä

- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)

- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin

- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan näitä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja olettava huomioon käytötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyyis heikkene.

Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, huomautukset ja havaitut ongelmat, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Osoitteessa www.petzl.com/ppe ja Petzl PPE CD-ROM -levyllä on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muualla kuin Petzlin tiloissa (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho

b. Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen

c. Jäljitettävyyis: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilöivä numero

d. Halkaisija

e. Yksilöivä numero

f. Valmistusvuosi

g. Valmistuspäivä

h. Kontrolli

i. Lisäys

j. Standardit

Terävät reunat

Dynaaminen suorituskykytesti (EN 795 luokka B)

Painauma

Enimmäisetäisyys kahden perättäisen ankkuripisteen välillä

Taljaköyden enimmäispituus (täysin repeytyneenä)

Esimerkki

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene. Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområder

Personlig verneutstyr (PVU).

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Justerbar støtteline for arbeidsposisjonering som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 358.

Justerbar støtteline for arbeidsposisjonering som kan legges rundt et anker eller en struktur.

NS-EN 795: Klasse B: Anker

Midlertidig forankringspunkt som kan legges rundt en struktur.

NS-EN 795: Klasse B: Midlertidig gelendertau

Flyttbart forankringspunkt som kan brukes som midlertidig gelendertau.

ADVARSEL

Aktiviteter som innebærer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørgre for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.

- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringssteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Koblingsstykker (ulike modeller avhengig av hvilken versjon av GRILLON som brukes), (2) Forankringsenden av tauet har sydd ende med tilkoblingshull, (3) Håndtak, (4) Låskam, (5) Flyttbar beskyttende strømpe, (6) Sydd ende med skruemontert plugg, (7) Tilkoblingshull.

Hovedmaterialer:

Aluminiumslegering, rustfritt stål, nylon, polyester.

3. Kontrollpunkter

Før du bruker produktet

Kontroller at rammen ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje eller rust. Kontroller friksjonselementene (taubanen), lukkemekanismen (skruer og bolt) og håndtakets fjæring. Sjekk også at kammen kan bevege seg fritt.

Kontroller at det ikke er fremmedelementer som sand o.l. i sikringsmekanismen, og at det ikke er smørende midler i taubanen.

Sjekk tauet/lina og alle bærende sømmer. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Se spesielt etter avkuttede tråder.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

Sørg for at det ikke kommer fremmedelementer inn i bremsen.

Porten på koblingsstykker må alltid være lukket og låst under bruk. Kontroller alltid at porten er lukket ved å presse den innover.

Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ ppe eller på Petzls PPE CD-ROM.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

En kobling som ikke er kompatibel kan føre til at koblingen hektes av tilfeldig, at den ødelegges eller at den påvirker sikkerhetsfunksjoner i annet utstyr.

Karabiner

ADVARSEL: Ikke koble større karabinere til GRILLON (f.eks. WILLIAM) enn det som er anbefalt. Store karabinere kan blokkere låskammen.

GRILLON HOOK

ADVARSEL: Dårlig plassering av HOOK i tilkoblingsringen på selen, i kombinasjon med eventuelle trykk på portens låsemekanisme, kan føre til at koblingen hektes av tilfeldig. Denne risikoen kan elimineres ved å koble til HOOK på riktig måte, og ved å kontrollere at den er riktig posisjonert hver gang du belaster støttestroppen (se tegning).

Reserverdeler

Tauet/lina skal kun erstattes med GRILLON-reserveliner fra Petzl.

5. Støtteline for arbeidsposisjonering som er i henhold til kravene i NS-EN 358

Tilkobling til selen

Støttelina må kobles til tilkoblingspunkter for arbeidsposisjonering. Disse må være i henhold til kravene i NS-EN 358 eller NS-EN 813. Forankringspunktet (NS-EN 795) må være plassert ved eller ovenfor brukerens hofte høyde. Dette utstyret skal ikke brukes dersom det foreligger risiko for fall. Maksimal akseptabel fallfaktor er 0,5 m. Det kan være nødvendig å bruke et fallsikringsystem i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemet.

5A. Støttelina lagt dobbel

Støttelina legges rundt strukturen i brukerens hofte høyde.

Fest en karabiner i tilkoblingshullet på GRILLON og koble den til ett av selens tilkoblingspunkter. Legg støttelina rundt strukturen og koble forankringsenden til ett av selens tilkoblingspunkter. Stram til ved å dra i låseenden av tauet/lina. Press inn låskammen for å frigjøre støttelina.

ADVARSEL: Det er farlig å bruke håndtaket på bremsen uten å samtidig holde i låseenden av tauet/lina.

5B. Støttelina brukt enkel i tilkoblingspunktet framme på selen

Forankringspunktet skal være plassert ovenfor brukeren, og støttelina skal kobles til tilkoblingspunktet framme på selen.

Skift arbeidsposisjon ved å belaste støttelina mens du holder i låseenden av tauet/ lina. Trekk i håndtaket med én hånd mens du holder i tauets/linas låseende med den andre hånden. Du kan kontrollere nedfiringen ved å variere hvor stramt du holder i låseenden av tauet/lina.

Slipp håndtaket for å stanse nedfiringen.

Hold alltid en hånd på låseenden av tauet/lina.

6. NS-EN 795: Klasse B: Midlertidig forankringspunkt

6A. Forankring rundt en struktur

Tilkobling og forankringens styrke

Sørg for at forankringspunktets styrke er minst 10 kN i belastningsretningen.

Når du kobler til de to GRILLON-koblingsstykkene, bør du unngå

trepunktsbelastning på disse ved å:

- bruke et koblingsstykke som tåler trepunktsbelastning, for eksempel et trekantet koblingsstykke eller en PAW

- koble koblingsstykkene til en åttetallsknute som du knytter på arbeidstauet

Sikre forankringspunktet med en låseknute, og deretter en overhåndsknute på låseenden av tauet. Sikringsknutene knyttes nær GRILLON.

6B. NS-EN 795: Klasse B: Midlertidig gelendertau

Forankringspunkt

Dersom GRILLON brukes som midlertidig gelendertau, må den brukes sammen med et forankringspunkt som er i henhold til kravene i NS-EN 795, og koblingsstykker som er i henhold til kravene i NS-EN 362, som har minimum bruddstyrke på 12 kN. Sørg for at forankringspunktets elementer har egnede plasseringer i forhold til hverandre.

Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være plassert ovenfor brukerens posisjon.

Slik monterer du gelendertauet

Gelendertauet må strammes til for hånd av én eller to personer, uten bruk av mekaniske taljesystemer.

Før hver gangs bruk må du stramme gelendertauet godt ved å dra så hardt du klarer i låseenden av tauet.

Knytt en låseknute, og deretter en overhåndsknute på låseenden av tauet.

Sikringsknutene knyttes nær GRILLON.

Ikke knytt knuter ved opphengspunktene.

Hellingen på gelendertauet må ikke overstige 15 grader.

Slik bruker du det midlertidige gelendertauet

- En person per lengde/opphegsområde og maksimum to personer på gelendertauet samtidig.

- Gelendertauet må ikke brukes til å henge utstyr på.

Slik kobler du deg til gelendertauet

Dersom det foreligger risiko for fall på over én meter, eller fall som har fallfaktor 1 eller mer, må du bruke en falldemper som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 355, sammen med en fallsikringssele (se falldemperens bruksanvisning for informasjon om den maksimal tillatt fallengde og forlengelse etter fall).

Klaring = tilstrekkelig klaring mellom forankringen og bakken.

Det må alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall. Du må derfor beregne en minimumsklaring under brukeren som tar høyde for slakk og strekk i gelendertauet (se tabell).

Viktig: Jo lengre avstand mellom to opphengspunkt, desto større blir strekken i tauet. For eksempel kan strekken i en 20 m lang GRILLON bli 4,5 m dersom det ikke brukes opphengspunkter.

Reduser strekk i tauet ved å bruke opphengspunkter.

7. Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 365

Redningsplan

Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

Diverse

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom et av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden.

- Du må kontrollere at dette utstyret er riktig for tiltenkt bruk, med tanke på gjeldende regelverk og andre standarder for arbeidssikkerhet.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

8. Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.

Et produkt må kasseres når

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler

- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning

- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig

- du ikke kjenner produktets fullstendige historie

- det blir foreldt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.

For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.

Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Ustyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsår, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, oversikt over periodiske kontroller (dato, kommentarer og markerte feil, inspektørs navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll).

Du kan se eksempler på et slikt skjema på www.petzl.com/ppes eller på Petzls PPE CD-ROM.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU

b. Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen

c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer

d. Diameter

e. Uniknummer

f. Produksjonsår

g. Produksjonsdato

h. Kontroll

i. Økning i nummerrekkefølgen

j. Standarder

Skarpe kanter

Test av dynamiske egenskaper (NS-EN 795: Klasse B)

Strekk

Maksimal lengde mellom to opphengspunkter

Maksimal lengde på falldemperen etter full rakning av sømmene

Eksempel

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на непечерёкнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: www.petzl.com В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ). Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

EN 358 регулируемая самостраховка для позиционирования

Регулируемая самостраховка проходит через точку страховки или конструкцию, обеспечивая соединение беседки для позиционирования на рабочем месте с точкой страховки или с конструкцией.

EN 795 класс В анкер

Временная точка страховки для передвижения по конструкции.

EN 795 класс В временные горизонтальные перила

Портативное анкерное устройство для установки временных горизонтальных перил.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна для природы.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки. Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.

Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

- (1) Карабин (разные карабины в зависимости от модели GRILLION),
- (2) Конеч самостраховки с заделанным (прошитым) концом и присоединительным отверстием, (3) Рукоятка, (4) Кулачок, (5) Скользящий протектор, (6) Заделанный конец с винтовой заглушкой, (7) Присоединительное отверстие на устройстве.

Основные материалы:

Алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, нейлон, полиэстер.

3. Проверка изделия

Перед каждым применением

Проведите внешний осмотр устройства (трещины, маркировочные знаки, деформации, следы износа и коррозии). Проверьте трущиеся элементы (желобок кулачка), запирающие элементы (резьбу и ось), функционирование пружины рукоятки и свободу движения кулачка. Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (песок и т.п.) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки. Проверьте верёвку и состояние швов. Убедитесь в отсутствии порезов на стропах, следов износа и других возможных повреждений, которые могут появиться в результате теплового и химического воздействия и т.д. Будьте особенно внимательны, проверяя состояние швов.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

Следите за тем, чтобы посторонние предметы не попали в регулирующее устройство.

Карабины должны использоваться только при закрытой и заблокированной защелке. Систематически проверяйте закрыта ли защёлка, нажимая на неё рукой.

По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте www.petzl.com/ppe или с помощью диска PETZL PPE CD-ROM.

4. Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Неправильное соединение может стать причиной случайного высвобождения карабина, его поломки или может нанести ущерб другим элементам снаряжения, понизив их безопасность.

Карабин

ВНИМАНИЕ, не используйте для присоединения GRILLION карабины большого размера (например WILLIAM), так как они могут заблокировать кулачок.

GRILLION HOOK

ВНИМАНИЕ: неправильное положение карабина HOOK в присоединительном кольце страховочной обвязки в комбинации с непреднамеренным действием или давлением на механизм защёлки может привести к отсоединению карабина. Чтобы исключить этот риск, присоединяйте карабин HOOK правильно и каждый раз когда самостраховка находится под нагрузкой, проверяйте данное соединение. (Смотрите рисунок).

Запасные части

При замене верёвки, используйте только верёвки которые предлагает Petzl для GRILLION.

5. Самостраховка для позиционирования - EN 358

Присоединение к обвязке (беседке)

Данная самостраховка должна присоединяться к точкам предназначенным для позиционирования (EN 358 или EN 813). Точка страховки (EN 795) должна находиться на уровне или выше пояса пользователя. Не используйте данное снаряжение если существует риск падения. Максимально допустимая высота падения 0,5 м. При необходимости, в дополнение к системе позиционирования, используйте систему защиты от падения.

5A. Два способа использования

Самостраховка обхватывает конструкцию на уровне пояса пользователя.

Вщелкните карабин в присоединительное отверстие GRILLON и затем вщелкните все это в одну из точек прикрепления вашей беседки. Обведите самостраховку вокруг конструкции и вщелкните конец самостраховки в одну из точек прикрепления беседки. Потяните за свободный конец веревки, чтобы нагрузить самостраховку. Для ослабления самостраховки, нажмите рукой на кулачок.

ВНИМАНИЕ, работать с рукояткой без удержания тормозного конца веревки - опасно.

5B. Использование одинарной самостраховки на броушной присоединительной точке

Точка страховки самостраховки должна быть выше пользователя. Самостраховка присоединяется к броушной присоединительной точке.

Для регулировки вашего положения, перенесите вес на самостраховку и сильно натяните свободный конец веревки. Далее осторожно надавите на рукоятку, удерживая свободный конец веревки. Торможение управляется изменением натяжения свободного конца веревки.

Чтобы остановить спуск, отпустите рукоятку.

Никогда не отпускайте тормозной конец веревки.

6. EN 795 класс В временная точка страховки

6A. Страховка вокруг конструкции

Установка и прочность точек страховки

В процессе организации страховки убедитесь, что прочность точки страховки в направлении нагрузки больше 10 kN.

Когда скрепляетесь два карабина GRILLION, убедитесь, что избежали разнонаправленной нагрузки на карабины:

- используйте специальный карабин, рассчитанный на разнонаправленную нагрузку (например, дельту или PAW),
- свяжите петлю на рабочей верёвке (узел «восьмёрка») в которую можно вщелкнуть два карабина.

Для безопасности вашей точки страховки завяжите контрольный узел близко к GRILLION свободным концом верёвки.

6B. EN 795 класс В временные горизонтальные перила

Точки страховки

При организации временных горизонтальных перил с помощью GRILLION, должны использоваться точки страховки отвечающие стандарту EN 795 и карабины стандарта EN 362, при этом минимальная нагрузка разрушения должна быть не меньше 12 kN. Убедитесь что точка страховки имеет подходящие геометрические формы.

Предпочтительно чтобы точка страховки располагалась выше пользователя.

Организация перил

Перила (анкерная линия) натягиваются одним или двумя людьми, без использования каких-либо приспособлений, например нельзя делать это с помощью полиспаста.

Перед каждым использованием необходимо убедиться в том, что перила натянуты, причём так сильно, как только возможно это сделать просто тянув за свободный конец верёвки.

Завяжите контрольный узел близко к GRILLION свободным концом верёвки.

Не завязывайте узлы на промежуточных точках страховки.

Наклон перил не должен превышать 15°.

Использование временных горизонтальных перил

Один человек на пролёт (на участке между точками страховки) и максимум два человека на всех перилах (на анкерной линии).

Перила не должны использоваться для подвешивания снаряжения (инструментов, оборудования и т.д.).

Присоединение к перилам

Когда существует риск падения с высоты более одного метра или если фактор возможного падения превышает или равен 1, пользователь должен использовать амортизатор (стандарт EN 355) в комплекте со страховочной обвязкой предназначенной для защиты от падения (обратитесь к инструкции по применению амортизатора, в которой указана максимальная высота падения и величина удлинения амортизатора после срабатывания).

Свободное пространство = высоте свободного падения (без препятствий) между точкой закрепления и землей (поверхностью). Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае срыва он не ударился о препятствие или об землю. Исходя из этих данных, вы должны рассчитать минимально возможную высоту. Данный расчёт должен учитывать провисание перил (см. таблицу).

Помните, чем больше расстояние между промежуточными точками страховки, тем больше провисание. Например, для GRILLION размером 20 м, провисание может достигать 4,5 м, если вы не используете промежуточные точки.

Для уменьшения провисания организуйте несколько промежуточных точек страховки.

7. Дополнительная информация о стандарте (EN 365)

План спасательных работ

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

Дополнительные замечания

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного

вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.

- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ.

- Вы должны удостовериться в годности этого вида снаряжения для Ваших целей с учетом действующих государственных предписаний и других стандартов обеспечения безопасности.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.

- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

8. Общая информация Petzl

Срок службы / Выбракровка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).

- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования.

- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, даты производства, покупки, первого использования, следующей плановой проверки; заметки: проблемы, комментарии; имя и подпись проверяющего.

Пример заполнения смотрите на сайте www.petzl.com/ppe или на Petzl PPE CD-ROM.

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификация, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляет: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

Прослеживаемость и маркировка

- Организация, контролирующая производство данного СИЗ
- Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE
- Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер
- Диаметр
- Индивидуальный номер
- Год изготовления
- День изготовления
- Контроль
- Приращение
- Стандарты

Острые края

Динамический тест (EN 795 класс B)

Провисание

Максимальное расстояние между двумя промежуточными точками страховки

Максимальная длина самостраховки (после полного разрыва амортизатора)

Пример

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webovou stránku www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte zástupce firmy PETZL pro vaši zemi.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP). Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

EN 358 nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování

Nastavitelný spojovací prostředek, který prochází kotvicím bodem, nebo kolem konstrukce, a slouží ke spojení postroje pro pracovní polohování s kotvicím bodem, či konstrukcí.

Kotvicí zařízení EN 795 třídy B

Dočasně zajišťovací vedení pro pohyb podél konstrukce.

Dočasně horizontální zajišťovací vedení EN 795 třídy B

Přenosný kotvicí prostředek používaný k instalaci dočasněho horizontálního zajišťovacího vedení.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

- Před použitím tohoto výrobku ať je nutné;
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití. Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Spojky (různé typy dle verze GRILLON), (2) Strana spojovacího prostředku se zašitým zakončením a přípojevacím otvorem, (3) Rukojeť, (4) Vačka, (5) Posuvný ochranný pláštěk, (6) Zašité zakončení se šroubovací zášlepkou, (7) Přípojevací otvor brzdy.

Hlavní materiály:

Slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid.

3. Kontrolní body

Před každým použitím

Zkontrolujte tělo brzdy (praskliny, oděrky, deformace, opotřebení, korozi). Zkontrolujte třecí části (drážka vačky), uzavírací prvky (šroub a čep), funkci pružiny rukojeti a volnost pohybu vačky. Provéřte, zda se v mechanismu nevykytují cizí předměty (písek, atd.) a maziva v prostoru pro lana.

Zkontrolujte lana a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řezy v popruhu, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod. Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nitím.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

Cizí předměty udržujte mimo dosah nastavovací brzdy. Spojky musí být vždy používány s uzavřenou západkou a zajištěným zámkem. Pravidelně stiskem ruky kontrolujte, zda se je západka zavřená. Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředků najdete na webových stránkách www.petzl.com/ppe nebo na speciálním CD-ROMu.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Spojení neslučitelných výrobků může způsobit náhodné rozpojení prvků, jejich poškození, nebo může ovlivnit bezpečné fungování dalších součástí vybavení.

Spojka

UPOZORNĚNÍ, do brzdy GRILLON nepřipojujte velké karabiny (např. WILLIAM), protože ji mohou přikrýt a zablkovat vačku. GRILLON HOOK

UPOZORNĚNÍ: chabé umístění spojky HOOK v přípojevacím bodě postroje, v kombinaci s nepředvídaným pohybem nebo tlakem na pojistku západky, představují nebezpečí náhodného rozpojení systému. Abyste snížili toto nebezpečí, spojku HOOK správně připojujte a její polohu kontrolujte při každém zatížení spojovacího prostředku. (Viz nákresy).

Náhradní díly

Lana vyměňujte pouze za lana Petzl GRILLON.

5. Spojovací prostředek pro pracovní polohování - EN 358

Připojení k postroji

Spojovací prostředek musí být připojen k přípojevacímu polohovacímu bodu EN 358 nebo EN 813. Přípojevací bod (EN 795) musí být umístěn nad uživatelem, nebo nad úrovní pasu. Tento prostředek nepoužívejte, pokud hrozí riziko pádu. Maximální přípustná hloubka pádu je 0,5 m. Někdy je nutné váš systém pracovního polohování doplnit systémem zachycení pádu.

5A. Použití dvojité

Spojovací prostředek prochází kolem konstrukce v úrovni pasu uživatele.

Do přípojevacího otvoru brzdy GRILLON připojte karabinu a připojte ji do jednoho postranního polohovacího přípojevacího bodu postroje. Spojovací prostředek otočte kolem konstrukce a jeho konec připojte do druhého postranního polohovacího přípojevacího bodu postroje. K dotažení prostředku zatáhněte za volný konec lana. K povolení stlače vačku rukou.

POZOR, je nebezpečné používat k povolení rukojeť bez držení volného konce lana rukou.

5B. Použití jako jednoduchý spojovací prostředek v předním přípojevacím bodě

Kotvicí bot je umístěn nad uživatelem. Spojovací prostředek je připojen do předního přípojevacího bodu postroje. K úpravě vaši polohy si odseďnete do spojovacího prostředku a pevně sevřete volný konec lana. Potom povolna zatáhněte za páku rukojeti a neustále držte volný konec lana. Kontrola brzdění je prováděna změnou stisku ruky na volném konci lana. Pokud chcete zastavit, povolte rukojeť. Nikdy neponechejte volný konec lana volný.

6. Dočasně kotvicí zařízení EN 795 třídy B

6A. Kotvicí bod podél konstrukce

Instalace a pevnost kotvicího bodu

Při instalaci dejte pozor, aby byla pevnost kotvicího bodu ve směru zatížení minimálně 10 kN.

Při spojování dvou prostředků GRILLON se vyhněte zatížení spojek třemi směry:

- použijte speciální spojky, která je určena pro zatížení třemi směry (např. trojúhelníková maticová spojka, nebo kotvicí deska PAW),
- vytvořením smyčky na laně (osmičkový uzel), do které můžete obě spojky připojit.

Při zajištění kotvicího zařízení uvažte na volném konci lana blízko brzdy GRILLON zajišťovací uzel.

6B. Dočasně horizontální zajišťovací vedení EN 795 třídy B

Kotvicí prostředky

GRILLON jako dočasně horizontální zajišťovací vedení musí být použit ve spojení s kotvicími prostředky EN 795 a spojkami EN 362 a mít minimální mezi pevnosti 12 kN. Ujistěte se, že kotvicí bod má vhodnou geometrii. Kotvicí bod pro tento systém by měl být přednostně umístěn nad pozici uživatele.

Instalace zajišťovacího vedení

Zajišťovací vedení smí být napnuto pouze manuálně silou jedné, či dvou osob, bez použití mechanického kladkostroje.

Před každým použitím zkontrolujte řádné napnutí zatažením vsí silou za volný konec lana.

Pro zajištění kotvicího zařízení uvažte na volném konci lana blízko brzdy GRILLON zajišťovací uzel.

Na průběžných kotvicích bodech nedělejte uzel.

Sklon zajišťovacího vedení nesmí přesáhnout 15°.

Použití dočasněho horizontálního zajišťovacího vedení

- Jedna osoba na úsek, maximálně dvě osoby na celé vedení.
- Zajišťovací vedení nesmí být použito k zavěšení vybavení a nářadí.

Připojení k zajišťovacímu vedení

Pokud hrozí riziko pádu delšího než jeden metr, nebo pádu s faktorem vyšším nebo rovném 1, musí být použit zachycovací postroj a tlumič pádu EN 355 (prostudujte si návod k použití tlumiče pádu, informace o maximální dovolené hloubce pádu a prodloužení tlumiče po pádu). Minimální bezpečná hloubka = hloubka volného prostoru mezi kotvicím bodem a zemí

Prostor volné hloubky pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Z tohoto důvodu musíte vypočítat vaši minimální požadovanou volnou hloubku. Tato minimální volná hloubka musí počítat i s průtahem zajišťovacího vedení (viz nákres).

Pozor, čím větší vzdálenost mezi kotvicími body, tím delší průtah vedení. Například u 20 m lana GRILLON je průtah bez existence průběžného kotvicího bodu uprostřed 4,5 m.

Pro snížení průtahu použijte průběžné kotvicí body.

7. Doplnující informace týkající se norem (EN 365)

Záchraný plán

V případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení musíte mít záchraný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci.

Různé

- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.

- POZOR, NEBEZPEČÍ! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Pro aktivity ve výškách musí být uživatelé v dobrém zdravotním stavu.
- Jste povinni si ověřit, zda je daný výrobek určen pro činnost, kterou hodláte vykonávat, s ohledem na příslušné normy a nařízení týkající se bezpečnosti práce.
- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

8. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Neomezená u výrobků z kovu. POZOR: některé vyjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou.

Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.

Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekte a uživatele.

Příklady naleznete na www.petzl.fr/ppe nebo Petzl PPE CD-ROM.

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo výměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

- Organ sledující výrobu tohoto OOPP
- Pověřený orgán, který provedl kontrolu typu CE
- Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo
- Průměr
- Výrobní číslo
- Rok výroby
- Den výroby
- Kontrola
- Dotatky
- Normy

Ostré hrany

Zkouška dynamického zatížení (EN 795 třída B)

Průtah

Maximální vzdálenost mezi dvěma po sobě jdoucími kotvicími body

Maximální délka spojovacího prostředku (po úplném vytřzení)

Příklad

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com

W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

Produkt nie może być poddawany obciążeniami przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej EN 358

Lonża regulowana służąca do połączenia pasa stabilizującego w pozycji roboczej ze stanowiskiem lub do tworzenia stanowiska tymczasowego (poprzez opasanie konstrukcji).

Punkt stanowiskowy EN 795 klasa B

Tymczasowe stanowisko powstające przez opasanie konstrukcji.

Tymczasowa, pozioma poręczówka EN 795 klasa B

Urządzenie do założenia tymczasowej, poziomej poręczówki.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkownika określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik sprzętu ponosi w całości odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa. Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkownika naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Łączniki (różne w zależności od wersji GRILLON), (2) Lonża z liny (od strony zakończenia zszywanego) z otworem do wpinania, (3) Rączka, (4) Krzywka, (5) Ruchoma osłona, (6) Zakończenie zszywane, z zatyczką ze śruby, (7) Otwór do wpinania przyrządu.

Materiały podstawowe:

Stop aluminium, stal nierdzewna, poliamid, poliester.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Sprawdzić stan obudowy przyrządu (pęknięcia, wgniecenia, deformacje, zużycie, korozja). Sprawdzić stan elementów trących (głębokość rowka w krzywce), elementów zamykających (śruba blokująca, osł obrótu), swobodne funkcjonowanie krzywki, sprzężny w ręczce.

Sprawdzić czy obce przedmioty (piasek...) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drodze liny.

Sprawdzić linę i stan szwów. Zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

Zwrócić uwagę czy do przyrządu nie dostały się jakieś obce przedmioty. Łączniki muszą być zamknięte i zablokowane. Należy regularnie sprawdzać prawidłowe zamknięcie łącznika naciskając go ręką.

Szczegółowe procedury kontrolne każdego Sprzętu Ochrony Indywidualnej znajdują się na stronie stronie www.petzl.com lub na CDROM-ie EPI PETZL.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Niekompatybilne połączenie może doprowadzić do przypadkowego wypięcia, uszkodzenia lub może negatywnie wpłynąć na funkcje bezpieczeństwa innego elementu wyposażenia.

Karabinek

UWAGA, nie wpinac przyrządu GRILLON karabinkiem o dużych rozmiarach jak na przykład WILLIAM, który może zablokować krzywkę. GRILLON HOOK

UWAGA: niewłaściwa pozycja łącznika HOOK w punkcie wpinania waszej upręży, połączona z niezamierzonym działaniem lub naciskiem na system blokowania zamka, może spowodować jego przypadkowe wypięcie. Chcąc wyeliminować to niebezpieczeństwo należy odpowiednio wpinac łącznik HOOK i sprawdzać jego prawidłową pozycję przy każdorazowym obciążaniu lonży (patrz rysunek).

Części zamienne

Stosować wyłącznie liny GRILLON Petzl.

5. Lonża stabilizująca w pozycji roboczej EN 358

Wpięcie do upręży

Lonża musi być wpięta do punktów wpinania przeznaczonych do stabilizacji EN 358 lub EN 813. Punkt stanowiskowy (EN 795) musi znajdować się na wysokości pasa lub powyżej. Nie używać tego produktu, gdy istnieje ryzyko upadku z wysokości. Może zaistnieć

konieczność uzupełnienia waszego systemu stabilizacji w pozycji roboczej drugim systemem, chroniącym przed upadkiem z wysokości.

5A. Lonża wpięta do dwóch bocznych punktów wpinania

Lonża opasuje konstrukcję znajdującą się poziomie pasa użytkownika.

Przez otwór do wpinania w przyrządzie GRILLON przełożyć karabinek i wpiąć do jednego z punktów wpinania upręży. Opasać element konstrukcji i wpiąć zakończenie lonży do jednego z punktów wpinania upręży. Naprężyć lonżę (wybrać luz) ciągnąc wolny koniec liny. Aby zwolnić lonżę (dać luz) nacisnąć krzywkę ręką.

UWAGA: naciskanie krzywki bez trzymania liny hamującej jest niebezpieczne.

5B. Lonża wpięta do przedniego punktu wpinania

Punkt zaczeplenia lonży musi zawsze znajdować się nad użytkownikiem. Lonża jest wpięta do przedniego punktu wpinania.

Chcąc dopasować swoją pozycję, należy obciążyć lonżę i mocno trzymać wolny koniec liny. Stopniowo ciągnąć rączkę, cały czas trzymając wolny koniec liny. Ręka na wolnym końcu liny reguluje prędkość zjazdu poprzez zmniejszanie lub zwiększanie siły uchwytu.

Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki.

Nigdy nie puszczać wolne końca liny.

6. Tymczasowy punkt stanowiskowy EN 795 klasa B

6A. Opasanie wokół elementu konstrukcji

Zakładanie i wytrzymałość punktów stanowiskowych

Podczas instalacji upewnić się, że wytrzymałość punktu stanowiskowego wynosi przynajmniej 10 kN wzdłuż osi obciążenia.

Wpinając dwa łączniki przyrządu GRILLON, należy zwracać uwagę by ograniczać obciążanie łączników w trzech osiach:

- stosując specjalny łącznik przystosowany do obciążania w trzech osiach (na przykład trójkatny maillon rapide) lub PAW,
- wiążąc pętlę na linie roboczej (węzeł osemka), do której wpięte są dwa łączniki.

Dla zabezpieczenia stanowiska, za GRILLON zawiązać tuż za przyrządem półszytkę lub pojedynczy zderzak.

6B. Tymczasowa, pozioma poręczówka EN 795 klasa B

Punkty zaczepienia

Poręczówka GRILLON musi być zawsze używana w połączeniu z punktami stanowiskowymi zgodnymi z EN 795 oraz z łącznikami zgodnymi z EN 362, o wytrzymałości minimum 12 kN. Należy się upewnić czy punkty stanowiskowe są odpowiednie. Zamocowanie systemu powinno znajdować się nad użytkownikiem.

Zakładanie poręczówki

Poręczówka powinna być naciągnięta ręcznie przez jedną lub dwie osoby, bez zakładania systemu do naciągania.

Przed każdym użyciem należy się upewnić, czy poręczówka jest dobrze naciągnięta, ciągnąc z całej siły za wolny koniec liny.

Dla zabezpieczenia stanowiska, za GRILLON zawiązać półszytkę z pojedynczym zderzakiem.

Nie robić węzłów na pośrednich punktach zaczepienia (przelotach).

Maksymalne nachylenie poręczówki: 15°.

Używanie poziomej, tymczasowej poręczówki

- Poręczówkę mogą równocześnie wykorzystywać maksymalnie 2 osoby, po jednej na każdym odcinku między dwoma punktami zaczepienia (stałymi lub pośrednimi).

- Poręczówka nie może być stosowana do wieszania na niej sprzętu.

Wpięcie do poręczówki

Jeśli jest zagrożenie upadkiem większym niż jeden metr lub upadkiem o współczynniku większym lub równym od jednego, należy stosować absorber energii zgodny z EN 355, w połączeniu z uprzążą zabezpieczającą przed upadkiem z wysokości.

Przestrzeń pod użytkownikiem = wolna przestrzeń pomiędzy punktem stanowiskowym a przeszkodą lub ziemią.

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem musi być wystarczająca, by nie uderzył o ziemię lub przeszkodę w razie upadku z wysokości. W związku z powyższym należy obowiązkowo obliczyć jaka jest minimalna wolna przestrzeń. Do obliczeń wolnej przestrzeni pod użytkownikiem dodaje się strzałkę ugięcia poręczówki (patrz tabela).

Uwaga: im większa jest odległość między dwoma punktami zaczepienia, tym większa jest strzałka ugięcia. Na przykład, dla przyrządu GRILLON 20 m (bez punktów pośrednich), strzałka ugięcia może wynieść 4,5 m.

Chcąc ją zredukować, należ dodać pośrednie punkty zaczepienia.

7. Uzupełniające informacje normatywne (EN 365)

Działania awaryjne

Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

Różne

- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania.

- Sprawdzić czy wasz produkt i jego zastosowanie jest zgodne z prawem, w szczególności z normami bezpieczeństwa.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

8. Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkownika oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.

Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.

Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej; typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Sprawdź przykład na www.petzl.fr/epi lub na CD-romie EPI Petzl.

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Zczyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego użycia, zarzewia, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.

b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji «WE»

c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny d. Srednica

e. Numer indywidualny

f. Rok produkcji

g. Dzień produkcji

h. Kontrola

i. Inkrementacja

j. Normy

Ostre krawędzie

Test dynamiczny (EN 795 klasa B)

Strzałka ugięcia

Maksymalna odległość pomiędzy dwoma sąsiadującymi punktami zaczepienia

Maksymalna długość lonży (po pełnym rozerwaniu)

Przykład

(SI) SLOVENSKO

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov. Če imate kakršenkoli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO).

Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršnekoli druge namene kot je predviden.

EN 358 nastavljen podaljšek za namestitev pri delu

Nastavljen podaljšek, ki se namesti okrog sidrišča ali konstrukcije, služi za povezavo pasu za namestitev pri delu na sidrišče ali konstrukcijo.

EN 795 razred B sidrišče

Začasen sidriščni pripomoček za namestitev okoli konstrukcije.

EN 795 razred B časna vodoravna vrвна ograja

Prenosen sidriščni pripomoček za izvedbočasne vodoravne vrvne ograje.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje kateregakoli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti našete v poglavju Področja uporabe.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebno prevzimate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Vezni člen (različni modeli, odvisno od izvedbe GRILLONA), (2) vrvni podaljšek z zaštitim zaključkom in odprtino za vpenjanje, (3) ročica, (4) čeljusti, (5) premični zaščitni ovoj, (6) zaprti šivani zaključek z vijakom, (7) odprtina za pritrditev pripomočka.

Glavni materiali:

Aluminijeva zlitina, nerjaveče jeklo, poliamid in poliester.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo

Preverite ohišje pripomočka (razpoke, praske, deformacije, obraba, korozija). Preverite elemente trenja (utor čeljusti), elemente zapiranja (vijak in os), delovanje vzmeti ročice in prosto delovanje čeljusti. Preverite, da v mehanizmu ni tujkov (pesek, itd.), na delih, kjer je speljana vrv, pa nobenih maziv.

Preverite vrv in varnostne šive. Bodite pozorni na zareze v travkih, obrabo in poškodbe, nastale s toploto ali kemičnimi sredstvi, ipd. Še posebej bodite pozorni na poškodovane in prerezane šive.

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno nameščeni eden glede na drugega.

Poskrbite, da v pripomoček za namestitev ne pridejo tujki.

Vponke morate vedno uporabljati z zaprtimi vratci in privito matico. S pritiskom na vratca vponke sistematično preverjajte, da so ta zaprta.

Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek lahko najdete na spletnem naslovu www.petzl.com/ppe ali na zgoščenki PETZL PPE.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema za vsako vašo uporabo (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Pri uporabi neskladne opreme lahko pride do nekontroliranega izpetja, zloma ali vpliva na varnostno funkcijo drugega kosa opreme.

Vponka

OPOZORILO, v GRILLON ne vpenjajte velikih vponk (npr. WILLIAM), ker lahko prekrjijo in blokirajo čeljusti.

GRILLON HOOK

OPOZORILO: nepravilen položaj HOOK vponke v navezovalnem mestu na pasu v kombinaciji s nenamernim dejanjem ali pritiskom na varnostno matico na vratcih, lahko predstavlja nevarnost za nenamerno izpetje.

Temu tveganju se izognete tako, da HOOK pravilno vpenete in preverite, da je vsakič, ko je podaljšek obremenjen, pravilno pozicioniran. (glejte sliko)

Rezervni deli

Vrvi zamenjajte samo z PETZL GRILLON vrvmi.

5. Podaljšek za namestitev pri delu - EN 358

Namestitev na pas

Podaljšek mora biti nameščen v EN 358 ali EN 813 pritrdilna mesta za namestitev pri delu. Pritrdišče (EN 795) mora biti nameščen na ali nad višino pasu. Ne uporabljajte te opreme, če obstaja tveganje za padec. Največja sprejemljiva višina padca je 0,5 m. Sicer je dodatno ob uporabi sistema za namestitev pri delu obvezna uporaba sistema za ustavljanje padca.

5A. Uporaba v dvojnem načinu

Podaljšek namestite okoli konstrukcije v višini uporabnikovega pasu.

Vpnite vponko v odprtino na GRILLONU in jo nato vpnite na eno od pritrdilnih mest na pasu. Namestite podaljšek okoli konstrukcije in vpnite konec podaljška v eno od pritrdilnih mest na pasu. Podaljšek napnete tako, da potegnete za prosti konec vrvi. Podaljšek sprostite tako, da z roko pritisknete na čeljust.

OPOZORILO, nevarno je, če držite ročico brez da bi držali za konec vrvi, s katerim zavirate.

5B. Uporaba kot enojni podaljšek na prsnem pritrdilnem mestu

Pritrdišče za podaljšek je nameščeno nad uporabnikom. Podaljšek je vpnet na prsno pritrdilno mesto.

Za prilagoditev vašega položaja, obremenite podaljšek z lastno težo in močno primate prosti konec vrvi. Nato počasi potegnite za ročico.

Obenem držite za prosti konec vrvi. Spust nadzirate s preprijemanje konca vrvi, s katerim zavirate.

Spustite ročico, da ustavite spust.

Nikoli ne izpustite prostega konca vrvi.

6. EN 795 razred B začasno sidrišče

6A. Sidranje okoli konstrukcije

Postavitev in nosilnost sidrišča

Med postavitvijo bodite pozorni, da je nosilnost sidrišča vsaj 10 kN v smeri obtežbe.

Ko vpenjate dva vezna člena GRILLONA, se prepričajte, da se izognete triosni obremenitvi na vezni člen z:

- uporabo posebnega veznega člena, ki je primerna za triosno obremenitev (na primer trikotne sponke ali PAW);
- zanko na delovni vrvi (vozel osmica), v katero se lahko vpeneta dva vezna člena.

Vaše sidrišče zavaruje tako, da naredite mulin vozel z dodatnim varovalnim vozlom blizu GRILLONA - na prostem koncu vrvi.

6B. EN 795 razred B časna vodoravna vrвна ograja Sidrišča

GRILLON časno vodoravno vrvno ograjo morate uporabljati skupaj z EN 795 sidrišči in EN 362 veznimi členi z minimalno silo pretrga 12 kN.

Prepričajte se, da ima pritrdišče primerno geometrijo.

Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nameščeno nad uporabnikom.

Namestitev vrvne ograje

Vrvno ograjo mora ročno napeti ena ali dve osebi, brez uporabe mehanskih prednosti sistema škripčevja.

Z močnim vlečenjem prostega konca vrvi pred vsako uporabo preverite, da je vrvna ograja dobro napeta.

Naredite mulin vozel z dodatnim varovalnim vozлом blizu GRILLONA - na prostem koncu vrvi.

Ne delajte vozlov na vmesnih sidriščih.

Naklon vrvi ne sme biti večji od 15°.

Uporaba časne vodoravne vrvne ograje

- Ena oseba na razpon in največ dve osebi na eni vrvni ograji.

- Vrvne ograje ne smete uporabljati za obešanje opreme.

Povezava na vrvno ograjo

Če obstaja tveganje za padec, ki je globji od enega metra ali padec s faktorjem večjim ali enakim 1, morate uporabiti EN 355 blažilec sunka s pasom za ustavljanje padca (glejte tehnična navodila za blažilec za največjo dovoljeno globino padca in raztezek po padcu).

Čistina = prazen prostor pri padcu med pritrdiščem in tlemi

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob tla ali oviro. Zato morate izračunati vašo minimalno zahtevano čistino. Izračun moravključevati povs vrvne ograje (glejte tabelo).

Pozor, večja kot je razdalja med dvema zaporednima sidriščema, večji je povs. Na primer, pri 20 m GRILLONU je lahko povs 4,5 m, če vmes ni sidrišča.

Da bi zmanjšali povs, dodajte vmesna sidrišča.

7. Dodatne informacije o preskusih tipa (EN 365)

Načrt reševanja

Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

Razno

- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.

- POZOR NEVARNOST, poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za dejavnosti na višini.

- Preveriti morate primernost opreme za vaš namen uporabe. Upošteвайте pravilnike in standarde za varnost pri delu, ki veljajo v vaši državi.

- Upoštevatimorate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

8. Splošne informacije Petzl

Življensksa doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življensksa doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršenkoli dvom v njegove lastnosti.
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.

Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk. Rezultate preverjanja vpišite v obrazec z naslednjimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, zapiske, kot so težave, opombe, imena in podpise pristojnih oseb, ki so opravila preverjanja.

Primer si oglejte na www.petzl.fr/ppe ali na Petzl PPE zgoščenki.

Shranjevanje, transport

Izdelek hranite v suhem prostoru, proč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3 letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladičenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO

b. Pooblaščen ustanova, ki je opravila preverjanje tipa CE

c. Sledljivost: matrica s podatki = oznaka izdelka + individualna številka člena.

d. Premer

e. Individualna številka

f. Leto izdelave

g. Dan izdelave

h. Preverjanje

i. Zaporedna številka izdelka

j. Standardi

Ostri robovi

Test dinamičnih zmogljivosti (EN 795 razred B)

Poves

Največja razdalja med dvema zaporednima sidriščema

Največja dolžina podaljška (po polnem pretrgu)

Primer

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halfelejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinék ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyorsabban a www.petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Az EN 358 szabványnak megfelelő, munkahelyzetet pozicionáló állítható kantár

A munkahelyzetet pozicionáló hevederzet és a kikötési pont összekötésére vagy szerkezt körülkötésére alkalmas állítható kantár.

Az EN 795 classe B szabványnak megfelelő kikötési pont
A szerkezet körülkötésével átmeneti kikötési pont létrehozására alkalmas eszközök.

Az EN 795 classe B szabványnak megfelelő átmeneti vízszintes vezetősár
Átmeneti vízszintes biztosítórendszer kiépítésére alkalmas hordozható kikötési rendszer.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felel döntéseirért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikére nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtetele mindenkinék saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármínemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Összekötőelemek (a GRILLON változtatától függően), (2) Kantár oldali kötél varrott kötélvéggel és beakasztásra szolgáló szemmel, (3) Fogantyú, (4) Blokkolókerek, (5) Csúsztatható kötélvédő burok, (6) Varrott kötélvégződés csavaros dugóval, (7) Az eszköz csatlakozónylása.

Alapanyagok:

Alumíniumtövezet, rozsdamentes acél, poliamid, poliészter.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja át az eszköz testét (nem láthatók-e repedések, karcolások, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió jelei). Ellenőrizze a súrlódó alkatrészek állapotát (a blokkolókerek vajatáti) és a zároelemeket (csavar és tengely), a kioldókar rugójának működését és a blokkolókerek szabad elmozdulását.

Az eszközbe nem kerülhet idegen test vagy anyag (homok stb.). Szemrevételezze a kötelet és a végződéseket. Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt szálakra.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Ügyeljen arra, hogy a hosszúságot szabályozó eszközbe idegen test vagy anyag ne kerüljön.

Az összekötőelemeket kizárólag zárt nyelvvel és lezárt állapotban szabad használni. Ellenőrizze a nyelv tökéletes záródását oly módon, hogy kézzel megpróbálja benyomni azt.

A személyi védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PETZL CD-ROM-on vagy a www.petzl.fr/EPI internetes honlapon.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelésé és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Nem kompatibilis elemek csatlakoztatása a karabiner véletlenszerű kiakadásához vagy eltöréséhez vezethet, valamint akadályozhatja a többi felszerelési tárgy biztonságos működését.

Karabiner

FIGYELEM, a GRILLON-ba ne akasszon nagyméretű összekötőelemet, pl. WILLIAM karabinert, mert az blokkolhatja a szorítónyelvet.

GRILLON HOOK

FIGYELEM, ha a HOOK összekötőelem helytelenül áll a beülőheveder bekötési pontjában, és azt a felhasználó véletlenül kinyitja vagy nyelvét nyomás éri, a karabiner kiakadhat. Ezen veszély csökkentése érdekében a HOOK összekötőelemet helyesen akassza be és annak helyes állását rendszeresen ellenőrizze, miközben a kantárban lóg (lásd az ábrát).

Kiegészítők

Az elhasználódott kötelet kizárólag Petzl GRILLON kötélre szabad kicserélni.

5. Az EN 358 szabványnak megfelelő, munkahelyzetet pozicionáló kantár

Rögzítés a beülőhevederzethez

A kantárat csak az EN 358 vagy az EN 813 szabványnak megfelelő bekötési ponthoz szabad rögzíteni. A kikötési pont (EN 795) csípőmagasságban vagy afölött legyen. Ha zuhanás veszélye áll fenn, ne használja az eszközt. A legnagyobb, még elfogadható esésmagasság 0,5 m. Előfordulhat, hogy a munkahelyzetet pozicionáló rendszert ki kell egészíteni egy másik, zuhanás ellen biztosító rendszerrel.

5A. Használat dupla kantárként

Szerkezet körbekötése a felhasználó csípőjének magasságában.

Akasszon karabinert a GRILLON csatlakozónylásába és rögzitse vele az eszközt a beülőheveder bekötési pontjához. Kösse körbe a szerkezetet, majd akassza vissza a kantár végét a beülő egyik bekötési pontjába.

A kantár megfeszítéséhez húzza be a szabad kötészálát. A kantár meglazításához nyomja meg a blokkolókereket.

FIGYELEM: a kioldókar használata veszélyes, ha a szabad kötészálát nem tartjuk szilárdan kézben.

5B. Egyszerű kantárként történő használat a beülőhevederzet hasi bekötési pontjával

A kantár kikötési pontja mindig legyen a felhasználó fölött. A beülő hasi bekötési pontjába akasztott kantár.

A munkahelyzet beállításához lőgjon bele a kantárba, a szabad kötészálát szilárdan tartsa kézben. Ezután húzza meg fokozatosan a kart, miközben a szabad kötészálát továbbra is szilárdan fogja. A fékezés és a szabályozás a szabad kötészál erősebb vagy gyengébb szorításával történik.

A megállás a kar elengedésével történik.

A szabad kötészálát soha ne engedje el.

6. Az EN 795 classe B szabványnak megfelelő átmeneti kikötési pont

6A. Szerkezet körülkötésével létrehozott kikötési pont

Vezetősár beszerelése

Beszerelésnél győződjön meg arról, hogy a kikötési pont szakítószilárdsága a húzás irányába legalább 10 kN.

A GRILLON két összekötőelemének összekapcsolására a három irányban fellepő hűzőerő miatt a következő megoldások alkalmazhatók:

- speciális, egyszerre három irányban is terhelhető összekötőelemet kell alkalmazni (pl. háromszög alakú maillont vagy PAW teherelosztó),
- a két összekötőelemet a munkakötélre kötött (perec)csomóba kell beakasztani.

A kikötési pont lebiztosítására használja az ábrán látható biztosítócsomót a szabad kötészálra a GRILLON közelében megkötött halászcsomóval kombinálva.

6B. Az EN 795 classe B szabványnak megfelelő átmeneti vízszintes vezetősár

Kikötési pontok

A GRILLON-ból létrehozott átmeneti vezetősárhoz kizárólag az EN 795 szabványnak megfelelő kikötési pontok valamint az EN 362 szabványnak megfelelő, legalább 12 kN teherbírásu összekötőelemek használhatók. Győződjön meg arról, hogy a kikötési pontot befoglaló közeg megfelelő-e.

A rendszer kikötési pontja lehetőleg mindig legyen a felhasználó fölött.

A vezetősár beszerelése

A vezetőszárat egy vagy két személy feszítse meg, hűzőrendszer nélkül. Minden használat előtt a szabad kötészál minél erősebb meghúzásával győződjön meg arról, hogy a vezetősár megfelelően ki van feszítve. Használja az ábrán látható biztosítócsomót a szabad kötészálra a GRILLON közelében megkötött halászcsomóval kombinálva.

A köztes kikötési pontoknál ne kössön a kötélre csomót.

A vezetősár lejtése legfeljebb 15° legyen.

Az átmeneti vízszintes vezetősár használata

- A vezetőszáron osztásonként egy személy, összesen legfeljebb két személy közeledhet.

- A vezetősár nem alkalmas felszerelés fellógatására.

Önbiztosítás a vezetősáron

Any méternél nagyobb esés veszélye esetén, vagy ha az eséstényező eléri vagy meghaladja az egyes értéket, kötelező az EN 355 szabványnak megfelelő energiaelnyelő használata zuhanás megtartására alkalmas beülőhevederrel (az esésmagasságra és az esés utáni felszakadt hosszra vonatkozó adatokat lásd az energiaelnyelő használati utasítását). Szabad eséstér-igény = a kikötési pont és a talajszint közötti szabad tér. A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagygnak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során sem a talajnak, sem pedig valamilyen tárgynak ne ütközzön neki. Ehhez ki kell számítani a minimálisan szükséges szabad esésteret. A minimális szabad eséstér kiszámításához számításba kell venni a vezetősár belógását (lásd a táblázatot). Figyelem, minél nagyobb távolságra van a vezetősár két egymást követő osztása, annál nagyobb lesz a belégás. Például egy 20 m hosszú GRILLON esetében a belégás köztes osztáspont nélkül akár 4,5 m is lehet. A belégás csökkentésére helyezzen el köztes osztáspontokat.

7. Kiegészítő információ a vonatkozó szabványról (EN 365)

Mentési terv

Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

Egyebek

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feljeljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek.

- Győződjön meg arról, hogy ez a karabiner megfelel-e az Ön által végzett tevékenységhez a munkavédelmi előírások és szabványok tekintetében.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.

8. Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan. FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat. A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatla elavult (jogsabványok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálat

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa felül a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.

A termékről ne távolítsa el a címkeket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorszámszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.

Példákat lásd a www.petzl.fr/eipi honlapon vagy a Petzl CD-ROM-ján az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatáról.

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javitások, módosítások

Tilos a termékeknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetészerű használat.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

- Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv
- A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv
- Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszama + egyedi azonosítószáma
- Átmérő
- Egyedi azonosítószám
- Gyártás éve
- Gyártás napja
- Felülvizsgálat
- Sorszám
- Szabványok

A belégás

Éles peremek

Dinamikus terhelési teszt (EN 795 classe B)

Belégás

Két egymást követő osztáspont közötti maximális távolság

A kantár maximális hossza (teljes felszakadás után)

Példa

(BG) БЪЛГАРСКИ

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).

Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Регулируемо предпазно въже EN 358

Регулируемо предпазно въже, свързващо позициониращия колан с опорна точка или конструктивен елемент чрез обгръщане.

Осигурително устройство EN 795 клас В

Временно осигурително устройство, което обгръща дадена конструкция.

Временна хоризонтална осигурителна линия EN 795 клас В

Преносимо устройство за изграждане на временна хоризонтална осигурителна линия.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначено продукта.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Съединител (различен според модела GRILLON), (2) защит край на въжето с отвор за закачане, (3) ръкохватка, (4) ролка, (5) подвижен протектор на въжето, (6) защит край със завита тапа, (7) отвор за закачане уреда.

Основни материали:

Алуминиева сплав, неръждаема стомана, полиамид, полиестер.

3. Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба

Проверявайте корпуса на уреда (пукнатини, белези, деформации, износване, корозия). Проверете елементите, в които има триене (каналчето на ролката), елементите за затваряне (болт и нит), функционирането на пружината на ръкохватката и същото движение на ролката.

Проверявайте за наличие на чужди тела (пясък...) в механизма и мазнини на местата, през които преминава въжето.

Проверявайте въжето и предпазните шевове. Следете за скъсвания, износвания и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте за скъсани конци.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Проверявайте за наличие на чужди тела в устройството за регулиране.

Използвайте съединителите винаги със затворени ключалка и муфа. Проверявайте редовно правилното затваряне на ключалката, като я натиснете с ръка.

Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.com или от CD-ROM EPI PETZL

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Една несъвместима връзка може да доведе до инцидентно откачване, счупване или да попречи на безопасното функциониране на друго средство.

Карабинер

ВНИМАНИЕ, не закачайте към средството GRILLON карабинер с голям размер например WILLIAM, в който може да влезе ролката на уреда и да се заключи.

GRILLON HOOK

ВНИМАНИЕ, лошо положение на съединителя HOOK в халката за закачане на сбруята, съчетано с неволно движение или натиск върху ключалката, може да доведе до нежелано откачване на съединителя.

За да предотвратите този риск, включете правилно съединителя HOOK и внимавайте за неговото положение всеки път, когато натоварвате въжето (вижте рисунката).

Резервни части

Заменяйте въжетата само с въжета GRILLON Petzl.

5. Регулируемо предпазно въже - EN 358

Закачане към предпазния колан

Въжето трябва да се закача към точките за позициониране EN 358 или EN 813. Точката на закрепване (EN 795) трябва да се намира на нивото на кръста или по-високо. Не използвайте този продукт, ако съществува риск от падане. Максималната допустима височина

на падане е 0,5 m. Може да се наложи да използвате освен позициониращата система и втора система - с лични предпазни средства срещу падане от височина.

5A. Употреба на дълъг ремък

Въжето трябва да обгръща конструкцията на височината, на която е кръста на ползвателя.

Включете карабинер в отвора за закачане на уреда GRILLON и го фиксирайте към една от точките за окачване на колана. Прекарайте въжето около конструкцията и закачете края му към друга точка за окачване на колана. За да се опъне въжето, трябва да дръпнете свободния му край. За да се разхлаби, натиснете ролката на уреда. ВНИМАНИЕ, опасно е да използвате ръкохватката, без да държите свободния край.

5B. Употреба на въжето единично към предната точка на окачване

Точката, на която се фиксира въжето, трябва да се намира над ползвателя. Въжето се включва в предната ниско разположена точка колана.

За да регулирате позицията си, отпуснете се върху въжето и дръжте здраво свободния му край. След това натискайте постепенно ръкохватката, без да изпускате свободния край. Регулирането и спирането стават чрез подаване или опъване на свободния край. Спускането се прекратява чрез пускане на ръкохватката. Никога не изпускате свободния край.

6. Временно осигурително устройство EN 795 клас В

6A. Осигуровка около елемент от конструкция

Поставяне на средството и якост на опорите

Трябва да сте сигурни при инсталирането, че точката на закрепване издържа най-малко 10 kN по посока на натоварването.

При закачане на двата съединителя на GRILLON, внимавайте да ограничите натоварване на съединителите в трите посоки, било чрез: - използване на специфичен съединител, който е предвиден за натоварване в трите посоки (например триъгълен майон или PAW), - направа на клуп в края на работното въже (възел осмица), който го прекъсва през двата съединителя.

За да осигурите опорната точка, направете със свободния край фиксиращ и контролен възел близо до уреда GRILLON.

6B. Временна хоризонтална осигурителна линия EN 795 клас В

Закрепяване

Осигурителната линия GRILLON трябва да се използва в комбинация с осигурителни устройства EN 795 и съединители EN 362 с минимална якост 12 kN. Уверете се, че елементите, служещи за опора на осигурителните устройства са подходящи.

Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя.

Поставяне на осигурителната линия

Осигурителната линия трябва да се опъне на ръка от едно или две лица без полпясната система.

Преди всяка употреба трябва да проверите дали осигурителната линия е добре опъната, като изтеглите максимално свободното въже. Направете със свободния край фиксиращ и контролен възел близо до уреда GRILLON.

Не правете възел на междинните точки.

Максималният наклон на осигурителната линия трябва да бъде 15°.

Използване на временната осигурителна линия

Или-много едно лице между две точки или две лица върху цялата линия.

- Осигурителната линия не трябва да се използва за закачане на инвентар.

Свързване на осигурителната линия

В случай на риск от падане с височина повече от един метър или падане с фактор по-голям или равен на единица трябва да използвате поглъщател на енергия EN 355 с предпазен колан срещу падане (вижте инструкцията на този поглъщател, каква е максималната допустима височина на падане и удължението му след падане).

Свободно пространство = височината между осигурителната точка и земята.

Свободното пространство под потребителя трябва да е достатъчно, за да не падне на земята или да не се удари в някое препятствие. Затова трябва да пресметнете какво е задължителното минимално свободно пространство. При изчисляването на минималното пространство трябва да се предвиди и провисването на осигурителната линия (вижте таблицата).

Внимание, колкото е по-голямо разстоянието между две съседни точки, толкова повече въжето ще провисне надолу. Например осигурителна линия от въже GRILLON 20 m без междинна точка може да провисне до 4,5 m.

За да ограничите провисването, добавете междинни осигурителни точки.

7. Допълнителни изисквания на стандартите (EN 365)

План за спасителна акция

Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

Други изисквания

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискована ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго. - ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние.

- Трябва да проверите дали при работата, за която ще го използвате, този продукт е в съответствие със законовите разпоредби и задължителните правила за безопасност.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

8. Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните

продукти той е неограничен. ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работа. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта. Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържаш: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора. Вижте пример за формуляр на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI Petzl.

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

Контрол и маркировка

- Организация, контролираща производството на това ЛПС
- Оторизирана организация, осъществила изпитание СЕ на типа
- Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер
- Диаметър
- Индивидуален номер
- Година на производство
- Ден на производство
- Проверка
- Коментар
- Стандарт

Остри ръбове

Тест за динамични показатели (EN 795 клас В)

Стрелка

Максимално разстояние между две последователни осигурителни точки

Максимална дължина на предпазното въже (след пълно разпаряне)

Пример

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクローマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト (www.alteria.co.jp) で参観できますので、定期的な確認してください。疑問点や不明な点(株)アルテリア (TEL04-2969-1717) にご相談ください。

1.用途について

この製品は個人保護用具 (PPE) です。製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

ワークポジショニング用調節型ランヤード (EN 358 適合)
ワークポジショニングベルトと支点または構造物を連結するために使用する調節型ランヤード

EN 795 class B アンカー

構造物に回し掛けて使用する仮設アンカー

EN 795 class B 仮設水平ライフライン

仮設水平ライフラインをセットするためのアンカーデバイス

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に必ず、「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。

誤った方法での使用中及び使用後に生ずりうるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) コネクタ（モデルによって異なります）
(2) ランヤード側のロープ（末端は縫製処理済、コネクタのアタッチメントホール付）
(3) ハンドル
(4) カム
(5) スライド式プロテクター
(6) 縫製処理済みの末端（ホールプラグ付）
(7) アタッチメントホール

主な素材:

アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン、ポリエステル

3.点検のポイント

毎回、使用前に

器具にひびや傷、変形、磨耗、腐食がないことを確認してください。摩擦箇所（カムの溝）や留め具（スクリュー、軸）の状態、ハンドルやカムの動きを確認してください。

器具の内部に砂や小石等の異物が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。

ロープおよび縫製箇所を点検してください。ウェビングに切れ目がないこと、使用による、または熱や化学製品との接触による磨耗や損傷がないことを確認してください。特に縫製部分にほつれがないか注意して点検してください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。システム各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

調節器具に小石等の異物が入らないように注意してください。

カラビナは必ずゲートがロックされた状態で使用してください。ゲートを指で押し、ロックされていることを確認してください。
各PPE（個人保護用具）の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト (www.petzl.com/ppel) もしくはPETZL PPE CD-ROMを参照ください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる = 相互の機能を妨げない）。

適していない器具に連結した場合、器具が偶発的に外れる、壊れる、または併用する器具の安全機能を損なう危険があります。

カラビナ

警告：『グリヨン』のアタッチメントホールに取り付けるカラビナには大型のもの（例：『フィリアム』）を使用しないでください。カラビナによってハンドルがブロックされ、カムが動かなくなる危険があります。

グリヨンフック:

警告：ハーネスのアタッチメントリングに接続されたコネクタ「フック」の位置が不適切な状態にある場合、不意の操作やゲートのロックングシステムが押されることによって、コネクタが偶発的に外れてしまう危険があります。この危険を回避するために、「フック」は正しく接続し、荷重をかけるときに必ず「フック」が適切な状態にあることを確認してください。（図参照）

スベアロープ

ロープを交換する際は、必ず専用のスベアロープを使用してください。

5.ワークポジショニング用ランヤード - EN 358

ハーネスへの取り付け

ランヤードはEN 358またはEN 813に適合したワークポジショニング用アタッチメントポイントに接続してください。支点 (EN 795適合) はユーザーの腰の高さより上になければなりません。墜落の危険がある場合は、この器具は使用しないでください。最大許容落下距離は0.5 mです。状況によっては、ワークポジショニングシステムとは別にフォールアレストシステムを併用する必要があります。

5A. ダブル (U字吊り) での使用

ユーザーの腰の高さで構造物に回し掛けます。

『グリヨン』のアタッチメントホールにカラビナをクリップし、ハーネスのワークポジショニングアタッチメントポイントにクリップします。ランヤードを構造物に回し掛けて、末端をワークポジショニング用アタッチメントポイントにクリップします。ランヤードを短くするには、末端側のロープを引きます。ランヤードを伸ばすには、カムを手で押します。

警告：末端側のロープを握らずにハンドルを操作するのは危険です。

5B. ハーネスの腹部アタッチメントポイントに接続してシングルで使用

支点はユーザーよりも高い位置になければなりません。腹部アタッチメントポイントに接続して使用します。ポジションを調節するときは、まずランヤードに体重をかけ、末端側のロープをしっかりと握ります。その後、末端側のロープを握った状態でゆっくりとハンドルを引きます。ブレーキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。

下降を停止するには、ハンドルから手を放します。

ハンドルを操作する際は末端側のロープから絶対に手を放さないでください。

6. EN 795 class B 仮設アンカー

6A. 構造物に回し掛けて設置

設置の方法と、必要とされる支点の強度

使用する支点の強度が、荷重がかかる方向に対して10 kN以上あることを確認してください。

『グリヨン』の2つのコネクタを連結する箇所には、3方向の荷重がかかります。3方向の荷重に対応しない器具の使用は避け、以下の方法で設置してください。

- 3方向の荷重に対応したコネクタを使用する (例: デルタ型のクイックリング/クレンジングプレート「ホール」)
- 作業ロープにループ（エイトノット）をつくり、『グリヨン』の2つのコネクタをクリップする

支点を確実にするため、末端側のロープにミュールノットとオーバーハンドノットを施し、『グリヨン』に近い位置で固定してください。

6B. EN 795 class B 仮設水平ライフライン

支点

『グリヨン』を使用した仮設水平ライフラインの設置には、最小破断強度が12 kN以上の、EN 795に適合した支点とEN 362に適合したコネクタを使用してください。支点の形状がこの使用に適していることを確認してください。

支点は、ユーザーよりも高い位置にとることをお勧めします。

ライフラインの設置

ライフラインは、人力 (1人または2人) で引いて張ってください。プーリーを使用した倍力システムは使用しないでください。

毎回、使用前に、末端側のロープを引いてできる限りのテンションをかけてください。

末端側のロープにミュールノットとオーバーハンドノットを施し、『グリヨン』に近い位置で固定してください。

ロープに結び目をつけて中間支点到固定しないでください。

ライフラインの最大許容斜度は15°です。

仮設水平ライフラインの使用

- 1本のライフラインを同時に使用できるのは、1区間 (2つの支点の間) で1人、全体で2人までです

- ライフラインには荷重を吊り下げないでください

ライフラインへの連結

落下距離が1 mを超える墜落または落下率1以上の墜落をする危険がある場合は、EN 355に適合したエネルギーアブソーバーとフォールアレストハーネスを使用しなければなりません (エネルギーアブソーバーの最大許容落下距離と伸びる長さについて、エネルギーアブソーバーの取扱説明書で確認してください)。

クリアランス = 墜落時に障害物等にあたることを回避するため、作業者の下に確保されるべき空間

墜落時に地面や障害物に衝突することを避けるため、ユーザーの下には十分なクリアランスを確保しなければなりません。そのためには、最低限必要なクリアランスを計算する必要があります。この計算には、墜落時に生じるライフラインのたるみも含めなければなりません。（表参照）

2つの隣り合う支点の距離が離れるほど、墜落時に生じるたるみも大きくなります。例として、長さ20 mの『グリヨン』を中間支点なしで設置した場合、墜落時に生じるたるみは最大で4.5 mになります。

中間支点を設けることにより、このたるみは小さくすることができます。

7. 規格 (EN 365) に関する補足情報

レスキュープラン

ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

その他

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告：製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です

- この製品を使用する作業方法が、地域の行政機関が定める規則や基準に適合していることを確認してください。

- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません

8. 一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最大10年です。金属製品には特に設けていません。
注意: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年が経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的にPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。

トレーサビリティ (追跡可能性) を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。

点検記録に含める内容: 用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注釈点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名
点検記録の見本はwww.petzl.fr/ppemまたはPetzl PPE CD-ROMでご覧いただけます。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関のID番号

b. CE適合評価試験公認機関

c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号

- d. 直径
- e. 個別番号
- f. 製造年
- g. 製造日
- h. 検査担当
- i. 識別番号
- j. 規格

鋭利な角

動荷重テスト (EN 795 class B)

たるみ

2つの隣り合う支点の間の最大距離

ランヤードの最大長 (衝撃吸収後)

例

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话,请联络PETZL。

1. 应用范围

该装备属于个人防护装备 (PPE)。该产品使用时不可超出其承重指标,也不可用于任何不是其原本设计之用途。

符合EN 358标准的可调节挽索, 适用于工作定位。

将可调节挽索穿过固定点或绕过建筑物并将其连接在工作定位腰带上使用。

符合EN 795标准B类挂点

绕过建筑物进行临时固定的装置。

EN 795 B类临时水平救生索

便携挂点便于设置临时水平救生索。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。

您应对个人的行动和决定负责。

在使用此装备前,您必须:

- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告,使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用,或由其他人在有能力且负责任的人直接或间接监督下使用。

您有责任学习足够的与个人防护相关正确的技术与方法。无论任何时候,您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害,受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位,那么不要使用此装备。

2. 组成部份

- (1) 连接锁扣(不同款式GRILLON锁扣不同), (2) 挽索一侧绳头带有缝合终点, (3) 把手, (4) 凸轮, (5) 滑动保护套, (6) 缝合终点带有纽扣, (7) 装置连接孔。

主要材料: 铝合金, 不锈钢, 尼龙, 聚酯。

3. 检测, 检查要点

每次使用前

检查装备的表面(断裂, 刻画, 变形, 磨损, 变形等痕迹)。检查摩擦组件(凸轮凹槽), 固定组件(螺丝和主轴), 弹簧把手的功能是否正常以及凸轮是否能够自由移动。

检查机械组件内无外物(沙粒等)同时绳索通过的轨道内无任何润滑剂。检查绳索及安全缝线的状态。检查扁带是否存在因使用而造成的切割, 磨损, 损坏的迹象, 以及灼伤或与化学物质接触等痕迹。仔细检查是否存在被割断的线头。

每次使用时

定期检查产品及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上。一定要将其它外物留在机械组件外侧。安全扣在使用时锁门必须始终处于关闭和锁紧状态。通过用手按下锁门来检查锁门是否安全锁紧。请登录www.petzl.com/ppe或流览PETZL PPE光盘关于每一件PPE装备的详细检测步骤。

4. 兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

一款不兼容的锁扣有可能导致意外打开, 断裂, 或者影响另一件装备功能的安全性。

锁扣

警告, 不要用一把大尺寸的锁扣(例如WILLIAM)来连接GRILLON, 因为它有可能将凸轮卡住。GRILLON HOOK

警告, 如挂钩同安全带, 位置不正确采用了下意识的动作或挤压锁门, 都会导致锁门意外打开等危险出现。为了消除危险, 在正确连接挂钩后挽索受力时检查其位置是否正确。(参阅附图)。

配件

只可使用Petzl GRILLON绳索进行替换。

5. 工作定位挽索-EN 358

安装在安全带上

挽索必须连接于满足EN 358或EN 813标准的工作定位连接点上。连接点(EN 795)必须位于或超过腰部水平位置。如果存在坠落的可能请不要使用此装备。最大可承受坠落距离为0.5米。因此有必要在您的定位系统中使用防坠落设备。

5A. 在双绳模式下使用

挽索在使用者腰部位置绕过建筑物。

将一把锁扣同GRILLON的连接孔相连然后将锁扣挂在安全带连接点上。将挽索绕过建筑物并将挽索的另一端连接在安全带的另一个连接点上。可通过拉动制动脉端绳索将挽索收紧。可通过下压制动凸轮来将绳索放松。

警告, 没有握住制动脉端绳索而操作制动凸轮的把手是非常危险的行为。

5B. 连接在中心挂点上可作为单一挽索来使用。

挽索连接挂点应位于使用者上方。挽索应连接在中心挂点上。

调整自身位置时, 一只手紧紧握住制动脉端绳索然后慢慢向

下坐将重量放在挽索上。然后在握住制动脉端绳索的同时慢慢搬动把手。通过改变制动脉端绳索握力的大小来控制制停。

完全松开把手即可制停。

无论何时都不要松开制动脉端的绳索。

6. 符合EN 795标准B类临时挂点标准

6A. 绕过建筑物进行固定

安装及挂点拉力

安装时, 确保挂点在纵轴方向能够承受至少10kN的拉力。当连接两个GRILLON时, 确保避免锁扣三角受力: - 使用能够三角受力的特殊锁扣进行连接(例如三角形丝扣锁或PAW)。

- 在同两个锁扣进行连接时绳索要打一个绳结(8字结)。为了确保挂点安全, 打一个mule knot固定结-在靠近GRILLON且超过肩膀高度位置打绳结-使用制动脉端绳索。

6B. EN 795 B类临时水平救生索

确定点

与GRILLON临时水平救生索一同使用的锁扣需满足以下标准EN 795和EN 362且最小断裂负荷为12 kN。确保挂点位于正确的位置。

系统中的保护点一定要位于使用者上方。

安装救生索

设置救生索时一定要由一至两人收紧, 切勿使用机械滑轮系统。

每次使用前确保整个救生索已经完全收紧。

打一个mule knot固定结-在靠近GRILLON且超过肩膀高度位置打绳结-使用制动脉端绳索。

切勿在与固定点连接端的绳索上打结。

救生索的倾斜角度不得超过15度。

使用临时水平救生索

- 救生索最多承受两个人的重量且人和人之间要拉开一定跨度。

- 救生索不得用于悬吊装备。

救生索的连接

如果你有可能发生坠落且坠落距离超过1米, 或坠落系数大于等于1时, 你必须使用防下坠安全带及符合EN 355标准的势能吸收器来防止下坠(具体参阅势能吸收器说明书来了解最大坠落距离及坠落时的延长率)。

净空距离=自由坠落后保护点和地面之间的距离

使用者下方必须有足够的净空距离以防下坠时撞击到地面或碰撞到障碍物。鉴于此, 你必须事先计算出所需最小的净空距离。最小净空距离在计算时必须要将救生索内所有延展都考虑在内(参见表格)。

注意, 相邻的两个挂点距离越长, 延长率就越大。例如, 对于一个20米长的GRILLON来说, 在中间没有任何挂点的情况下延展长度为4.5米。

为了减小延展长度, 可在中间增加多个挂点。

7. 关于标准的补充信息(EN 365)

救援计划

您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

其它注意事项

- 当多个装备组合在一起使用时, 一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。

- 危险警告, 防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。

- 你必须确保工具在你的使用环境下是符合政府法规和其他职业安全标准。

- 任何装备在与此装备一同使用时, 必须严格遵守其使用说明。

- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

8. Petzl通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品, 由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。

注意: 一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰, 这取决于使用类型, 使用强度及使用环境(严酷的环境, 海边, 尖锐边缘, 极限温度, 化学产品等)。

产品在经历以下情况后必须淘汰:

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠(或负荷)。
- 无法通过产品检测。
- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律, 标准, 技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外, 必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定, 使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。

为了使产品能够被追踪, 不要移除任何印记或标签。检测结果应记录在一个包含以下细节的表格上: 装备类型, 型号, 制造商联系信息, 序列号, 生产日期, 购买日期, 首次使用日期, 下次检测日期; 记录: 出现的问题, 评论; 检测员姓名并签字。

登录www.petzl.fr/ppe或参阅Petzl PPE检测光盘中的例子。

储存, 运输

产品应存储在干燥的地方, 同时远离紫外线, 化学物质, 极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装, 维修

除Petzl工厂外, 严禁对产品自行改装和维修(更换配件除外)。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损, 撕裂, 氧化, 自行改装或改良, 不正确的存储和维护, 使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

PETZL对于使用者直接, 间接或意外所造成的事故, 或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

追踪性及各种符号

- a. 生产该PPE时的质量检测员
- b. 执行CE检测的认证体系
- c. 产品可追踪性: 产品数字组合=产品属性 + 序列号
- d. 直径
- e. 序列号
- f. 生产年份
- g. 生产日期
- h. 控制
- i. 增值
- j. 标准

尖锐角

动态表现测试(EN 795 B类)

延展率

两个相邻挂点间的最大距离

挽索最大拉力(完全撕裂时)

举例

(TTH) ภัย

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายถูกกาบด / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น
ที่รับรองมาตรฐานการ ใช้งาน
ควจเช็ค เว็บไซต์ www.petzl.com.
เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)

อุปกรณ์นี้จะต้องมีระดับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

EN 358 เชือกสั้นเพื่อความปลอดภัยสำหรับตำแหน่งการทำงานแบบปรับได้

เชือกสั้นเพื่อความปลอดภัยที่มีชื่อชื่อต่อจุดผูกยึดหรือ โครงสร้าง, จากจุดเชื่อมต่อของสายรัดที่ตำแหน่งการทำงานไปยังจุดผูกยึดหรือโครงสร้าง

EN 795 class B เกี่ยวกับจุดผูกยึด

การทำจุดผูกยึดชั่วคราวโดยผูกคัลกับโครงสร้าง

EN 795 class B การทำสายป้องกันการตกแนวราบชั่วคราว

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้งานนี้, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยขณะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การหาความระมัดระวังและละเอียดต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรู้ที่สคัญ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพื้นฐานในกิจกรรมที่ที่ขอซึ่งก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างอ่ง
อุปกรณ์นี้จะต้องใช้งานโดยที่มีความสามารถเพียงพอและมีคารวนรับคชชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคของเพื่อเพิ่มและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือระหว่างการ ใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี
ไม่ควาใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายเชื่อมต้อ (รูปแบบแตกต่างกับตามแต่ละรุ่นของ GRILLON), (2) ปลายด้านหนึ่งของเชือกสั้นชนิดที่ผูกติดกับปลายห่วงคล้องสำหรับใช้เชื่อมต่อกับตัวล็อก, (3) มือจับ, (4) ลูกบิด, (5) แผ่นรองมือป้องกันการเสียดสี, (6) ปลายอีกด้านยื่นก่อก่อเป็นห่วงปิดคล้องตัวสร, (7) รูรลคล้องอุปกรณ์

วัสดุประกอบหลัก:

อลูมิเนียมอัลลอยด์, สเตนเลส, ไนลอน

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบโครงสร้างของอุปกรณ์ (รอบเดกแร้ว, ค้ำหนี, การปิดรูปร่าง, เส็กหรือ, ร่องรองกัศก่อน)
เช็การเสียดสีระหว่างตัวล็อก (ร่องลึกที่ลูกบิดมือ), การเปิดกั้นของส่วนประกอบ (สกรูและแฉก), การทำงานของมือจับ สกรูและฉีกระในในการเคลื่อนไหวของลูกบิดมือ

ตรวจสอบว่ามีสิ่งแปลกปลอม (ทราย, ฯลฯ) คล้ำงอยู่ในกลไกของอุปกรณ์และไม่มีสารหล่อลื่นติดค้างในเชือก

ตรวจสอบเชือกและที่ร้อยเชือกกับกันทั้ง ตัวล็อกจุดตรวจเช็คของเส้นใย, สภาพเก่าชำรุดที่กิดจากการใช้งาน, ความร้อน, หรือจากการถูกสัมผัสกับสารเคมี, ฯลฯ โดยเฉพาะอย่างยิ่งจะต้องจัดการชำระล้างหยของเส้นใยเป็นพิเศษ

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งที่จะต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกคล้องกับชิ้นส่วนอื่น ๆ,

ดูแลและรักษาสัญญะแปลกปลอมของออกของถ้าจับไม่ได้เชือก
หลีกเลี่ยงเชือกต่อจะอยู่ถูกใช้งานในขณะที่ประลูลิคลงเสมอ
เพื่อตรวจสอบความถูกต้อง ให้ใช้ระบบล็อคชองการจับแบบรลิดที่ล็อกอยู่,
ศึกษาข้อมูลบนออกการตรวจเช็คเพื่อจุดอุปกรณ์แต่ละชนิดของ PPE จากเว็บไซต์ www.petzl.com/ ppe หรือจาก PETZL PPE CD-ROM

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้ในผลิตภัณฑ์)

อุปกรณ์ที่ไว้ร่วมกันไม่ได้เป็นสาเหตุของการเกิดอุบัติเหตุเนื่องจากการต่อเชื่อมไม่ได้, การเดกแร้ว, หรือส่งผลกระทบต่อระดับความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น ๆ

การไปบนอร์

คำเตือน, ห้ามใช้การไปบนอร์ดีใหญ่ (เช่น WILLIAM) ต่อเชื่อมเข้ากับรูกอง GRILLON เพราะมันจะบิดทับและอาจเข้าไปติดขัดกับลูกบิดมือได้

GRILLON HOOK

คำเตือน, ตำแหน่งการคล้อง HOOK ที่ไม่เหมาะสมบนห่วงคล้องของสายรัดสะโพก ประกอบกับการเคลื่อนไหวที่ไม่ทันคั้งตัว หรือน้ำหนักที่คลวมประลือเป็น การเสี่ยงต่ออุบัติเหตุที่เกิดจากการหลุดจากการล้อยื่นหน้าๆ เท็มลิลิคลงเมื่อการดึง, ลูบที่ HOOK ให้ถูกดึงและควรวางเข่าไว้บนอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมทุกครั้งที่เชือกสัมผัสถูกคล้วตัวน้ำหนัก (ลูกตาหรือข)

อุปกรณ์ประกอบ, ส่วนที่ลดแทน

เปลี่ยนแทนเชือกด้วยเชือกเฉพาะของ Petzl GRILLON เท่านั้น

5. EN 358 เชือกสั้นเพื่อความปลอดภัยสำหรับตำแหน่งการทำงานแบบปรับได้

การติดตั้งอุปกรณ์บนสายรัดนิรภัย

เชือกสั้นจะต้องเชื่อมต่อเข้ากับจุดผูกยึดในตำแหน่งการทำงานตามมาตรฐาน EN 358 หรือ EN 813 จุดผูกยึด (EN 795) จะต้องอยู่ที่ตำแหน่งหรือตำแหน่งของระดับบนสุด ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ถ้ามีความเสี่ยงต่ออันตราย ระหว่างสูงสุดของการการที่สามารถรับได้คือ 0.5 เมตร ซึ่งอาจจำเป็นต้องใช้ระบบกันลกดแทนขึ้นไปในตำแหน่งการทำงานของคุณ

5A. การใช้งานในแบบการเป็นเป็นสองทาง

เชือกสั้นเชื่อมต่อกับโครงสร้างที่ระดับบนเ้าของผูู้ใช้งาน

ต้องจับขาบนอร์ที่ที่เชื่อมต่อกของ GRILLON และคล้องมันเข้ากับจุดเชื่อมต่อบนสายรัดสะโพก หากเชือกสั้นผ่านโครงสร้างและจะต้องปลงสายเชือกสั้นผ่านมันเข้ากับจุดเชื่อมต่ออีกจุดหนึ่งบนสายรัดสะโพก
ปรับเชือกสั้นให้แน่น, โดยดึงที่ปลายเชือกสั้นที่ปล่อยอิสระอยู่
การปล่อยเชือกสั้นให้หลวม, โดยคล้ลูกบิดมือด้วยมือ

คำเตือน, เป็นสิ่งอันตรายถ้าใช้มือจับโดยไม่ได้ด้านบนรคของเชือกสั้นไว้

5B. ใช้งานแบบเชือกเดี่ยวที่จุดเชื่อมต่อน้ำที่อยู่

จุดผูกยึดที่จุดสนันยึดด้านบนของค้ำหนีผู้ใช้งาน เชื่อมต่อเชือกสั้นที่จุดเชื่อมต่อน้ำที่อยู่ของผูู้ใช้งานปรับค้ำหนีบนของลูก, โดยที่น้ำหนักตัวลงบนเชือกสั้นและก้ำปลายเชือกสั้นให้แน่น
ค้อย ๆ ดังมีฉบับที่ละข้อในขณะที่ยี่ปลายเชือกสั้นที่ปล่อยอิสระอยู่
ควบคุมการเบรคด้วยการปล่อยปลายเชือกสั้นที่ก้ำอยู่ที่ละข้อ

ปล่อยมือจับเพื่อหยุดการไถลลง

ห้ามปล่อยมือจากปลายเชือกสั้นที่ก้ำอยู่

6. EN 795 class B จุดผูกยึดชั่วคราว

6A. ทำจุดผูกยึดกับโครงสร้าง

การติดตั้งและความแข็งแรงของจุดผูกยึด

ขณะทำการติดตั้ง, ต้องแน่ใจว่าความแข็งแรงของจุดผูกยึดมีไม่น้อยกว่า 10 kN ต่อน้ำหนักที่กัศทับเมื่อทำการเชื่อมต่อทั้งสองจุดเชื่อมต่อของ GRILLON, ต้องแน่ใจว่าไม่ได้แรงกดทับบนแกนที่สามของสิ่งเชื่อมต่อ โดย

. ใช้ตัวเชื่อมต่อบนเฉพาะที่ด้านหน้าต่อแรงกดที่ด้านที่สาม (เช่น ตัวลือแบบสามเหลี่ยม หรือ PAW)

. ให้ทำหัวบนเชือกทำงาน (ผูกยึดลดขง) คล้องเข้ากับตัวลือเชื่อมต้อทั้งสองข้างของเชือกสั้น
เมื่อความปลอดภัยในการทำจุดผูกยึด, ให้ทำเงื่อนไขสมมูลเงื่อนไขเพื่อป้องกัน GRILLON - ที่ปลายเชือกสั้นด้านปล่อยอิสระ

6B. EN 795 class B การทำสายป้องกันการตกแนวราบชั่วคราว

จุดผูกยึด

GRILLON สายกันตกแนวราบชั่วคราวต้องใช้เชื่อมต่อกับจุดผูกยึดตามมาตรฐาน EN 795 และตัวลือเชื่อมต่อบนมาตรฐาน EN 362 ซึ่งมีความแข็งแรงไม่น้อยกว่า 12 kN ต้องแน่ใจว่าจุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมบนหลักรคจุดติด

จุดผูกยึดคู่ที่าระบบจะต้องอยู่นี้อีกจากตำแหน่งของผู้ใช้งาน

การติดตั้งระบบสายป้องกันการตก

สายป้องกันการตกต้องดึงให้ตึงด้วยมือของหนึ่งหรือสองคน, โดยไม่ใช้ระบบกลไกของรอกทดแรง

มาดึง

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง, แม้ใจว่าสายป้องกันการตกได้ผูกยึดแล้วโดยตลอดจึงที่ปลายเชือกให้แน่นที่สุด

ให้ทำเงื่อนไขสมมูลเงื่อนไขเพื่อป้องกัน GRILLON - ที่ปลายเชือกสั้นด้านปล่อยอิสระ

ห้ามผูกเงื่อนเชือกที่ระยะห่างจากจุดผูกยึดทั้งสองมุมของงสายกันตกคือไม่เกินกว่า 15°

การทำสายป้องกันการตกชั่วคราว

- ห้ามนำค้อหนีชั่วคราวของจุดผูกยึด และอย่างมากที่สุดไม่เกินสองงบนสายป้องกันการตก

- ห้ามนำอุปกรณ์มาแขวนเพื่อเชื่อมสายป้องกันการตก

การเชื่อมต่อกับสายป้องกันการตก

เมื่อมีความเสี่ยงต่อการตกที่มากกว่า 1 เมตร, หรือมีแรงกดกระทำมากกว่าหรือเท่ากับ 1 (fall factor 1) จะต้องใช้ตัวล็อกรับแรงตามมาตรฐาน EN 355 ร่วมกับสายรัดสะโพกแบบขึงยกรอก (ให้ลือกผู้มือของตัวล็อกรับแรงเข้ากับก้ำกำหนดสูงสุดของระยะทางการตกและจุดยึดบนหลังจากการตก)

ระยะห่าง (Clearance) = ช่วงว่างของระยะทางการตก ระหว่างจุดยึดและพื้น

ระยะช่วงว่างด้านล่างของผู้ใช้งานจะต้องเพียงพอที่จะช่วยป้องกันผู้ใช้งานจากการกระแทกกับพื้นหรือสิ่งตกวางในกรณีที่มีการตก ดังนั้น, คุณต้องคำนวณระยะห่างเพื่อให้เพียงพอต่อการตกลงการระชา การคำนวณระยะห่างจะต้องรวมถึงความห้อยของสายป้องกันการตก (ลดารบ) การตรวจรัง, ระยะห่างระหว่างจุดยึดสองจุดมากกว่าได้, ความห้อยของน้ำหนักที่นำ ค้ำอย่างเช่น, สำหรับ GRILLON 20 เมตร, ความห้อยอาจมีถึง 4.5 เมตร โดยไม่มีจุดผูกยึดที่ลดลงจากลดความห้อย, ให้เพิ่มการทำจุดผูกยึดลดลงระหว่างจุดผูกยึดทั้งสองข้าง

7. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับมาตรฐาน (EN 365)

การวางแผนการช่วยเหลือ

คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัย และวิธีการทำให้อ่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

หลายหัวข้อที่ควรรู้

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกัน, อาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้
- ผู้ใช้งานต้องมีการตรวจสอบเชิงระบ เหมะกับกิจกรรมในที่สูง
- ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ที่ใช้มีความเหมาะสมกับอุปกรณ์ที่ใช้งานเกี่ยวข้องกันตามข้อบังคับของทางราชการ หรือตามมาตรฐานในรื่องของความปลอดภัยในการทำงาน
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกันอุปกรณ์นี้จะได้รับยอมรับตามมาตรฐาน
- ถ้าอุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายนอกอาณาเขตของประเทศผู้ผลิต ค้ำแทนจำหน่ายจะต้องติดต่อคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

8. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ความถี่การใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือสังกะ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากรวันที่ผลิต
ไม่จำกัดอายุการใช้งาน, สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในบางครั้งที่มีการใช้งานรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่อหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่เจอพบ, สังกะมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, อุณหภูมิ ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้เมื่อ:

- อายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสังกะ
- ได้สัมผัสการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสภาพ เพื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อลดรูป ลักษณะ จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความดีและความคมขึ้นในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องรอบคอบ, คุมข้อกำหนดการ ใช้, วัสดุและความเข้มข้นในการใช้ Petzl เน้นหาให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญที่กำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน เพื่อจายที่สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่างกะหรือตั้งแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก

ผลจากการตรวจเช็คจะต้องบันทึกเป็นแบบฟอร์ม ดังรายละเอียดดังนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขกำกับเฉพาะ, วันที่ผลิต, วันที่ส่งจ้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, หมายเลข: ป้ายหาที่พบ, ความถี่, ชนิดและเลขชนิดของตัวตรวจเช็ค

ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppc หรือ ที่ Petzl PPE CD-ROM

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์นี้ให้แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมีที่กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ชัดเจน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับรับผิดชอบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกันนี้: การชำรุดบพร่องจากการใช้งานตามปกติ, บกฏหรือจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเล็กน้อย, จากการรั่วไหลของแบตเตอรี่ หรือการนำไปใช้งานนอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อสิ่งที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง,ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

- ข้อมูลบงบอกการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
- ข้อมูลของมาตรฐาน CE ของอุปกรณ์ได้รับการทดสอบ
- ข้อมูล: แหล่งผลิต - รายละเอียดอุปกรณ์ - หมายเลขกำกับเฉพาะ
- ขนาด
- หมายเลขกำกับเฉพาะ
- ปีที่ผลิต
- วันที่ผลิต
- ผู้ควบคุมดูแล
- ข้อมูลเพิ่มเติม
- มาตรฐานของกรณ์นี้

ขณะที่แหลมคม
การทดสอบการยึดหยุ่น (EN 795 class B)
ความห้อย
ระยะห่างสูงสุดระหว่างจุดผูกยึดสองจุดที่ต่อเนื่องกัน
ความยาวจุดผูกยึดของเชือกสั้น (หลังจากถลอกจนหมด)
ตัวอย่าง